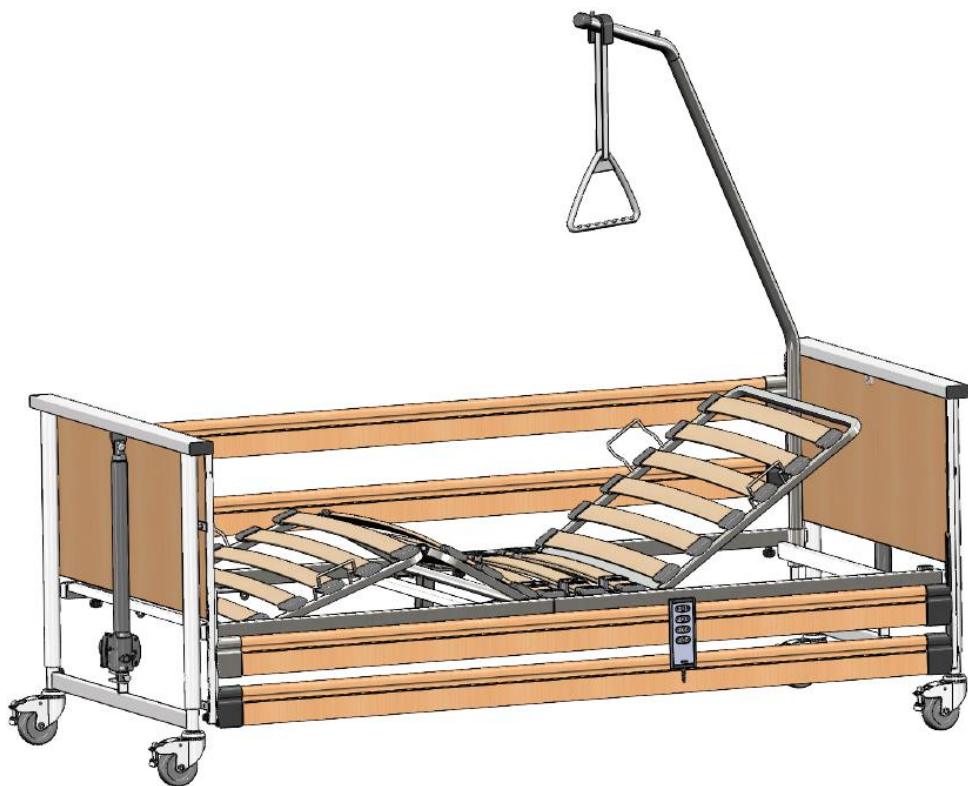


Instrukcja użytkowania
ELBUR PB 325



CE

Drogi Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, które z pewnością w pełni spełni Twoje oczekiwania. Pragniemy skorzystać z tej okazji, aby podziękować za okazane zaufanie naszej firmie i zakup jednego z naszych produktów.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, projektowane i produkowane są zgodnie z najnowszymi standardami i normami dotyczącymi łóżek medycznych. Są bardzo trwałe i zapewniają niezbędną wydajność, łagodząc i kompensując urazy oraz niepełnosprawności. Regulacja wysokości leża i pochylenia jego segmentów, usprawnia proces łagodzenia urazu oraz poprawia jakość codziennej opieki medycznej. Nadrzędnym celem było dla nas zapewnienie Państwu bezpieczeństwa podstawowego, zasadniczej funkcjonalności i użyteczności oraz komfortu korzystania z wyrobu medycznego przez wiele lat. Łóżka te łączą nowoczesny design i techniczną precyzję z łatwością obsługi, spełniając zróżnicowane potrzeby pacjentów i profesjonalnych opiekunów.

Na podstawie dużego doświadczenia firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. możemy zagwarantować wysoką jakość i niezawodność naszych produktów. Dbamy również o atrakcyjny wygląd, a także o dopasowanie systemów meblowych i akcesoriów, które można wybrać w zależności od indywidualnych potrzeb.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi dla operatorów, użytkowników i pacjentów. Opisuje: prawidłowy montaż, użytkowanie zgodne z przewidzianym zastosowaniem oraz obowiązkowe konserwacje i prace serwisowe, a także postępowanie ze użytym wyrobem. Konieczne jest przestrzeganie zawartych tu zaleceń, aby zapewnić niezawodną obsługę oraz w celu wyeliminowania zagrożeń, wystąpienie niebezpiecznych dla zdrowia i życia sytuacji czy też uniknięcie usterek i awarii produktu.

Naszym celem jest spełnianie oczekiwań Klientów. Przede wszystkim dbamy o zapewnienie komfortu i bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom łóżek do opieki długoterminowej ELBUR. Codziennie dokładamy wszelkich starań, aby nasze wyroby były jeszcze bardziej funkcjonalne i dopasowane do potrzeb korzystających z nich użytkowników.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące ustawienia, użytkowania, konserwacji tego produktu lub chciałbyś uzyskać inne informacje dotyczące obsługi klienta, nie wahaj się skontaktować z lokalnym dystrybutorem lub, w razie wątpliwości, bezpośrednio z naszą firmą.

Zespół Elbur

Spis treści

Informacje ogólne	6
Dane kontaktowe	6
Polityka projektowa	6
Zastosowane symbole bezpieczeństwa.....	6
1.0. Opis produktu.....	7
1.1. Przewidziane zastosowanie	7
1.2. Specyfikacja techniczna.....	11
1.3. Dostępne wersje	13
1.4. Etykiety i oznakowanie.....	14
1.5. Wyjaśnienie symboli używanych na etykietach.....	15
1.6. Definicje osób zaangażowanych.....	16
2.0. Informacje bezpieczeństwa oraz ogólne zagrożenia, ostrzeżenia i wskazówki.....	17
3.0. System napędowy.....	22
4.0. Akcesoria i części zastępcze.....	23
5.0. Wybór materaca	26
6.0. Montaż	27
6.1. Dostawa i identyfikacja części	28
6.2. Główny montaż	29
6.3. Instalacja i użytkowanie dodatkowego wyposażenia	41
6.3.1. Długie drewniane bariery boczne	41
6.3.2. Wysięgnik.....	46
6.3.3. Rastomaty – regulacja pochylenia Podnóżka	49
6.3.4. Drewniana nakładka na podnośnik frontowy.....	52
7.0. Koła i system hamowania	55
8.0. Podłączenie i prowadzenie kabli.....	56
9.0. Regulacja wysokości leża i pochylenia segmentów leża	59
9.1. Pilot Comfort	60
9.2. Pilot Autokontur	60
9.3. Pilot Trendelenburg	62

9.4. Blokowanie poszczególnych funkcji pilota	62
10.0. Awaryjne opuszczanie zagłówka	63
11.0. Przemieszczanie łóżka	64
12.0. Testowanie funkcjonalności	65
13.0. Czyszczenie i dezynfekcja	66
14.0. Demontaż	68
15.0. Rozwiązywanie problemów	69
16.0. Serwis – przegląd techniczny	71
17.0. Kompatybilność elektromagnetyczna	78
18.0. Utylizacja	81
19.0. Gwarancja	81

Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania jest nieodłączną częścią produktu i musi towarzyszyć każdemu sprzedanemu łóżku.

Nazwa artykułu, [numer]	<i>Instrukcja użytkowania Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 325, [35194]</i>
Numer dokumentu, wersja, data wydania	<i>TF-22.5 ver.01, 06.2024</i>

Wszelkie prawa zastrzeżone - żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody producenta.

Niniejsza instrukcja użytkowania spełnia wymagania załącznika I - rozdział III rozporządzenia MDR 2017/745 dotyczące informacji dostarczanych wraz z wyrobem medycznym.

Dane kontaktowe

Gdy potrzebna jest pomoc w zakresie konfiguracji, użytkowania, konserwacji tego produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem, od którego zakupiono wyrób, lub w przypadku dalszych wątpliwości bezpośrednio z naszą firmą jako producentem łóżek do opieki długoterminowej ELBUR.

Adres	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLAND (PL) NIP: 9112035149 REGON: 386426270 BDO: 000467132
Telefon	+48 62 786 97 80 (Sekretariat) +48 62 786 97 89 (Dział Sprzedaży)
E-mail / Strona internetowa	info@elbur.eu / www.elbur.eu


Polityka projektowa


Niniejsza instrukcja odzwierciedla najnowsze prace rozwojowe dotyczące produktu. Jednakże, zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia, zastrzegamy sobie prawo do modyfikowania projektu lub wprowadzania zmian technicznych bez wcześniejszego powiadomienia oraz bez obowiązku dostosowania lub wymiany podobnych, wcześniej dostarczonych produktów.

Zdjęcia służą do wyjaśnienia instrukcji zawartych w tym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą odbiegać od Twojego wariantu.

Zastosowane symbole bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji użytkowania informacje dotyczące bezpieczeństwa przedstawione są w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE	
	<i>Wskazanie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której zlekceważenie może doprowadzić nawet do śmierci lub poważnych obrażeń pacjenta, operatora czy też uszkodzenia produktu lub jego otoczenia.</i>

UWAGA	
	<i> Ogólne informacje lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania i przydatnych sposobów postępowania.</i>


1.0. Opis produktu

1.1. Przewidziane zastosowanie

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 sklasyfikowane jest jako Wyrób Medyczny klasy I zgodnie z Nowym Rozporządzeniem MDR 2017/745 dla wyrobów medycznych. Projektowane i produkowane jest w oparciu o najnowsze standardy wiedzy technicznej i normy zharmonizowane dotyczące łóżek medycznych. Zapewnia dzięki temu bezpieczeństwo podstawowe i funkcjonalność zasadniczą, co potwierdza zgodność z wymaganiami prezentowanymi w standardzie EN 60601-2-52.





Basic UDI			
Model Łóżka do opieki długoterminowej	Prefiks firmy GS1	Wewnętrzny numer referencyjny	Znaki walidacyjne
ELBUR PB 325	590426134	ELBURPB325III	G5
<i>590426134ELBURPB325IIIG5</i>			

Opisany w niniejszej instrukcji produktu posiada elektryczną regulację wysokości ramy leża oraz jego segmentów, dzięki czemu zapewniają wyjątkowy komfort ich użytkowania. Przeznaczony jest są do ciągłej, długoterminowej opieki dla niedołącznych i niepełnosprawnych dorosłych osób. Na podstawie przeprowadzonej analizy ryzyka oraz bazując na latach doświadczeń, łóżka ELBUR typu PB doskonale sprawdzają się w trakcie leczenia, łagodzenia lub kompensowania urazu, upośledzeń lub niepełnosprawności.

OSTRZEŻENIE	
	<i>Osoba z odpowiednią wiedzą medyczną powinna przeprowadzić ocenę ryzyka przed użyciem łóżka przez pacjenta, biorąc pod uwagę jego wiek, wzrost i stan zdrowia.</i>

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 znajduje zastosowanie w następujących warunkach środowiskowych zgodnie z normą EN 60601-2-52:

- 3 – *Opieka długoterminowa w obszarze opieki medycznej wymagającej obserwacji medycznej i monitorowania stanu mieszkańca.* Medyczne urządzenie elektryczne stosowane w procedurach medycznych jest zapewniane w celu utrzymania lub poprawy stanu zdrowia pacjenta (np. domy seniora i domy opieki, ośrodki rehabilitacyjne i instytucje geriatryczne).
- 4 – *Opieka domowa.* Elektryczne urządzenie medyczne jest używane do łagodzenia lub kompensowania skutków obrażeń, upośledzeń lub choroby.

OSTRZEŻENIE	
	<i>Deklarowane i wskazywane wartości Maksymalnej Wagi Pacjenta oraz Bezpiecznego Obciążenia Roboczego nie mogą zostać przekroczone.</i>
	<i>Należy używać wyłącznie przewidzianych barierek bocznych i materacy.</i>
	<i>Należy używać tylko akcesoria i części zamienne zatwierdzone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci oraz w szpitalach.</i>

Ze względu na swoją konstrukcję łożko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 opisane w niniejszej instrukcji zaprojektowane zostało i jest zatwierdzone przez producenta do użytkowania dla osób, których:

- Waga jest nie mniejsza niż 40 kg,
- Wzrost jest nie mniejszy niż 146 cm,
- Współczynnik BMI jest nie mniejszy od 17.

Pacjentom o wroście powyżej 190 cm rekomenduje się stosowanie dodatkowego przedłużenia leża długości 20 cm.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 nie jest przystosowane do transportu pacjentów, ale można je przemieszczać w obrębie pokoju pacjenta dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprzątających.

Łóżko ELBUR PB 325 zostało zaprojektowane i jest produkowane wyłącznie z wskazaniem do użytkowania wyłącznie przez jednego pacjenta w tym samym czasie. Bezpieczne obciążenie robocze łożka wynosi 200 kg. Obejmuje to wagę pacjenta, materaca oraz akcesoriów, zgodnie z normą EN 60601-2-52.

Bezpieczne obciążenie robocze	200 kg
Akcesoria	20 kg
Materac	15 kg
Maksymalna waga pacjenta	165 kg

Maksymalna dopuszczalna waga pacjenta zależy od całkowitej wagi materaca oraz wszelkich przymocowanych akcesoriów w danym momencie. W związku z tym łożko może być użytkowane bez ograniczeń, o ile łączna waga pacjenta i wszystkich przymocowanych akcesoriów nie przekracza bezpiecznego obciążenia roboczego wynoszącego 200 kg.

Testy były przeprowadzane na łożku wyposażonym w długie drewniane barierki boczne oraz wysięgnik. W związku z tym te produkty nie są uznawane, akurat w tym przypadku, za akcesoria do celów obliczeń maksymalnej wagi pacjenta.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR projektowane i produkowane są w taki sposób, aby zapewnić długie i bezpieczne funkcjonowanie. Jeśli są one użytkowane i obsługiwane w sposób prawidłowy, zgodnie z ich przeznaczeniem oraz przedstawionymi w tym dokumencie instrukcjami, szacowany czas życia produktu wynosi od 4 do 8 lat, w zależności od warunków i częstotliwości korzystania przede wszystkim z funkcji regulacyjnych wyrobu.

Ideą tego wyrobu jest niezbędne wsparcie w pozycjonowaniu pacjenta lub gdy istnieje potrzeba minimalizacji obciążeń związanych z podnoszeniem i ręcznym przenoszeniem przez opiekunów. Łóżka ELBUR typu PB znacząco ułatwiają pracę personelu pielęgniarstwa, poprawiając ogólną opiekę nad pacjentem i jego bezpieczeństwo. Elektryczna regulacja ułatwia wchodzenie i wychodzenie z łożka oraz poprawia jakość pracy personelu medycznego, umożliwiając wygodne ułożenie pacjenta w wybranej pozycji oraz dostęp do chorego przy czynnościach higienicznych.

Są one klasyfikowane jako urządzenia elektryczne o II klasie ochronności, z przeznaczeniem do użytku wewnętrznego w suchych pomieszczeniach. Wszystkie elementy elektryczne spełniają wymagania standardu bezpieczeństwa EN 60601-1 dla Medycznych Urządzeń Elektrycznych.

UWAGA	
⚠	<i>Opisane w niniejszej instrukcji Łóżka nie posiadają specjalnego złącza do ekwipotencjalizacji. Należy uwzględnić tę okoliczność przy łączeniu ich z innymi urządzeniami medycznymi, zasilanymi z sieci. Operator urządzeń medycznych jest odpowiedzialny za zapewnienie, że kombinacja urządzeń spełnia wymagania normy EN 60601-1.</i>
⚠	<i>Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 nie jest zatwierdzone na rynek północnoamerykański, w szczególności Stany Zjednoczone Ameryki (USA). Dystrybucja i korzystanie z przedstawionych wyrobów na tych rynkach, w tym przez osoby trzecie, jest zabronione przez producenta.</i>
⚠	<i>Każde inne użycie niż opisane powyżej jest uważane za niewłaściwe i wyklucza ewentualne roszczenia gwarancyjne.</i>

Materiały i konstrukcja:

Poszczególne elementy Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR wykonane są z najwyższej jakości materiałów, których biokompatybilność została opisana w dokumentacji technicznej wyrobu medycznego. Konstrukcja Łóżek wykonana jest w głównej mierze z profili stalowych, których powierzchnia została pokryta poliestrową farbą proszkową. Wszystkie elementy drewniane lub drewnianopodobne są zabezpieczone folią lub ekologicznym lakierem o znikomej zawartości substancji szkodliwych, dzięki czemu powierzchnie te są bezpieczne w kontakcie ze skórą.

Leże:

Standardowe wypełnienie leża łóżka składa się ze sprężynujących listew drewnianych. Opcję stanowi także wypełnienie leża z pasków blach, które można łatwo i szybko czyścić/dezynfekować. Rama leża składa się z dwóch części – strony głowy i nóg. Z reguły występują cztery regulowane elektrycznie segmenty:

- zagłówek (segment oparcia pleców),
- siedzisko (część nieruchoma)
- ramka podudzia (górną część segmentu oparcia nóg),
- podnózek (dolną część segmentu oparcia nóg).

Standardowe wymiary leża łóżka wynoszą 90 x 200 cm. Na zamówienie dostępne są niestandardowe wymiary szerokości i/lub długości. Szerokość podnośników frontowych jest określana przez szerokość leża, na którym kładzie się materac.

W porównaniu ze standardowymi wymiarami zewnętrznymi przedstawionymi w tabeli na stronie 12, podstawowe łóżko ELBUR PB 325 z drewnianymi nakładkami frontów ma następujące wymiary zewnętrzne wyrażone w centymetrach: 104 x 214 x 88 (128) [szerokość x długość x wysokość].

System napędowy:

Wysokość leża oraz pochylenie jego segmentów osiągnięta jest dzięki zastosowaniu niskonapięciowych siłowników liniowych:

- Silniki podnoszenia: znajduje się na obu końcach podnośników frontowych.
- Silnik Zagłówka i Silnik Podnóżka: znajdują się pod leżem

Regulacja wysokości leża oraz pochylenia jego poszczególnych segmentów realizowana jest dzięki zainstalowanym silnikom firmy Linak, działających na niskim i bezpiecznym napięciu. Dwa z nich odpowiadają za regulację góra-dół i zamontowane są po obu końcach łóżka, na podnośnikach frontowych. Dwa silniki zamontowane pod leżem odpowiadają za regulację kątową segmentów oparcia pleców i nóg. Dane pozycje uzyskuje się, przytrzymując odpowiedni przycisk na pilocie. Kabel zasilający, pilot i silniki podłączone są do sterownika, który zamontowany jest na ramie leża i w którym to zachodzi przemiana zasilającego napięcia sieciowego na bezpieczne niskie napięcie, które zasila pracę wszystkich silników.

Podstawowa konfiguracja i dostępne rodzaje barierek bocznych:

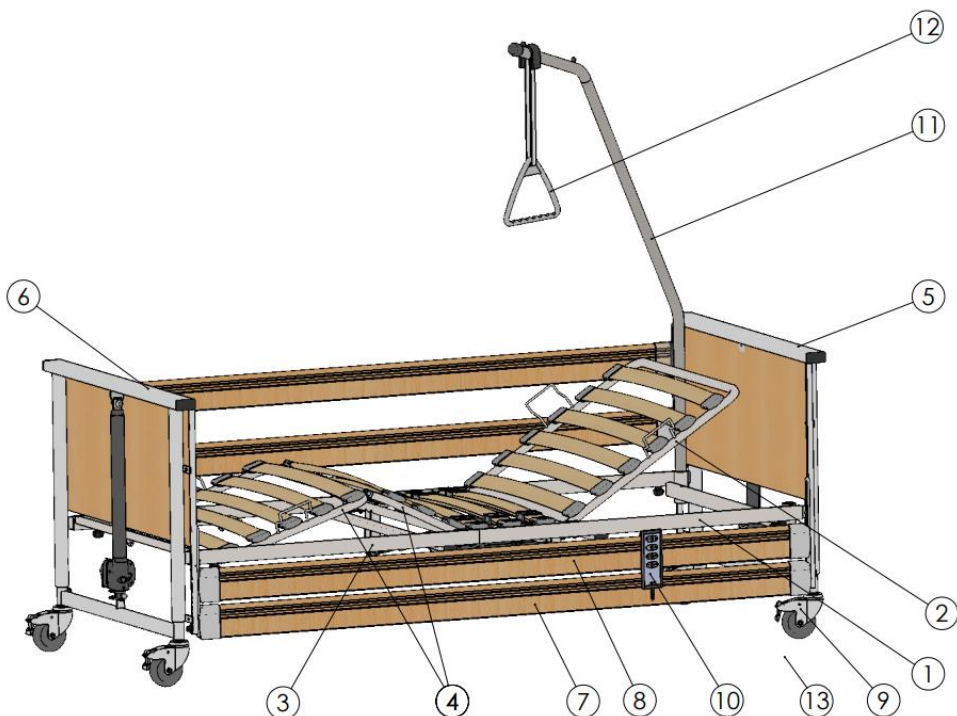
W standardowej wersji Łóżko ELBUR PB 325 jest wyposażone w wysięgnik oraz długie drewniane barierki boczne. Alternatywnie, wyrób ten może być wyposażony jednak w:

- dzielone barierki boczne,
- składane barierki boczne,
- metalowe, długie barierki boczne.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR zaprojektowane zostały jako złożenie kilku elementów konstrukcyjnych dla ułatwienia ich transportu. Ich montaż przeprowadza się w bardzo prosty sposób, przy minimalnym użyciu narzędzi.

Zdjęcie na następnej stronie przedstawia łóżko ELBUR PB 325 w wersji podstawowej. Jediną różnicą w stosunku do innych wariantów są podnośniki frontowe łóżka, które przekształcają łóżko w wersję niską (Low) lub wyposażając je w system hamowania osiowego (Low H).

Nr	Opis	Nr	Opis
1	Rama leża – strona głowy	2	Zagłówek
3	Rama leża – strona nóg	4	Podnóżek z ramką podudzia
5	Podnośnik frontowy – strona głowy	6	Podnośnik frontowy – strona nóg
7	Dolna barierka boczna	8	Górna barierka boczna
9	Koło z hamulcem blokady	10	Pilot
11	Wysięgnik	12	Uchwyt trójkątny z pasem
13	System napędowy: sterownik CA20, silnik LA24 zagłówka, silnik LA24 podnóżka (elementy niewidoczne na zdjęciu)		



1.2. Specyfikacja techniczna

UWAGA

- | | |
|---|---|
| ⚠ | <i>Wszystkie podane w niniejszej instrukcji wymiary i wartości są orientacyjne (tolerancja pomiaru: ± 10 mm / $\pm 0,5$ kg / $\pm 1,5^\circ$). Produkty i ich elementy są stale udoskonalane, stąd mogą pojawić się różnice w pomiarach.</i> |
| ⚠ | <i>Dane techniczne przedstawione na kolejnej stronie dotyczą tylko standardowej konfiguracji danego modelu. Odnoszą się także do optymalnych warunków otoczenia.</i> |
| ⚠ | <i>Nie należy odnosić się do niniejszych wartości w przypadku, gdy łóżko zostało zmodyfikowane, uszkodzone lub jest mocno zużyte.</i> |

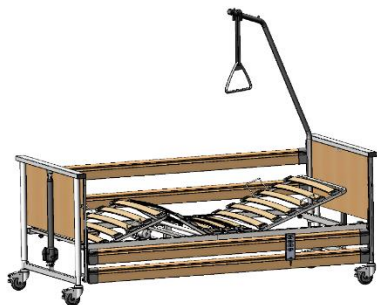
MODEL:		ELBUR	PB 325 [Basic]	PB 325 [Low]	PB 325 [Low H]
<i>Obciążenie [kg]</i>	Maksymalna waga pacjenta	165			
	Bezpieczne robocze (SWL)	200			
	Wysięgnik	80			
<i>Wymiary [cm]</i>	Zewnętrzne (Szer. x Dł.)	101 x 214 x 86 ÷ 126	101 x 214 x 86 ÷ 126	105 x 225 x 93 ÷ 133	
	Leże (Szer. x Dł.)	90x200			
	Przeświet pod łóżkiem	30	7	13	
<i>Regulacja</i>	Wysokość – Rama leża, [cm]	40 ÷ 80	23 ÷ 63	30 ÷ 70	
	Pochylenie – Zagłówek / Ramka podudzia / Podnózek / Pozycja Komfort [°]	0 ÷ 70 / 0 ÷ 35 / 0 ÷ 20 / 0 ÷ 12			
<i>Materac</i>	Wymiar (Szer. x Dł.), [cm]	90 x 200 cm			
	Dopuszczalna grubość, [cm]	15 cm			
	Gęstość objętościowa pianki	35 - 50 kg/m ³			
<i>System napędowy</i>	Sterownik	LINAK CA20			
	Silnik Podnoszenia	LINAK LA24			
	Silnik Zagłówek / Podnóżka	LINAK LA24			
	Pilot	LINAK HL74 Comfort			
	Napięcie wejściowe*	120-240V AC, 50/60Hz			
	Napięcie wyjściowe	31V DC			
	Pobór prądu	Max. 1A			
	Czas załączania (pracy)*	Cykl pracy: 10%, 2 min ON / 18 min OFF			
	Stopień ochrony*	IP X4			
	Klasa ochronności elektrycznej*	II			
	Poziom hałasu	< 65 dB (A)			
<i>Koła</i>	Rodzaj / Średnica [mm]	Metal. / 100	Metal. / 100	Plastik. / 100	
<i>Weight [kg]</i>	Całkowita	84,6	85,0	102,0	
	Leże (Strona Głowy / Strona Nóg) z listwami drewnianymi	16,6 / 16,2			
	Podnośnik frontowy (1)	15,7	15,9	18,0	
	Silnik: Zagłówek / Podnóżka	1,5 / 1,5			
	Pilot / Sterownik	0,3 / 0,6			
	Barierki boczne (1 listwa / zestaw)	11,2	11,2	24	
	Wysięgnik z uchwytem trójkątnym	5,3			
<i>Warunki pracy / magazyn. i transportu</i>	Temperatura pracy [°C]	+5 ÷ +40			
	Temperatura magazynowania i transportu [°C]	-10 ÷ +50			
	Wilgotność [%]	30 ÷ 75			

* Wartości danych elektrycznych widoczne na etykiecie znamionowej Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR.

1.3. Dostępne wersje

Łóżko ELBUR PB 325 dostępne jest w różnych wersjach, które różnią się głównie rodzajem podnośników frontowych:

a) Wersja podstawowa: zakres regulacji wysokości leża 40 ÷ 80 cm.

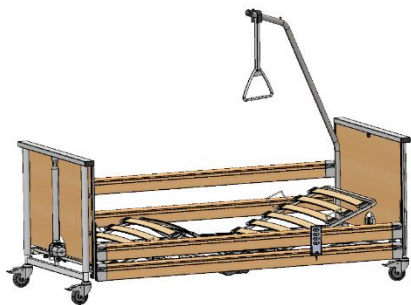


ELBUR PB 325

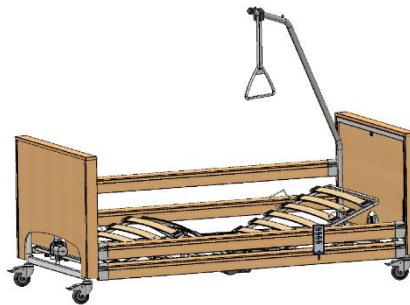


*ELBUR PB 325
z nakładkami frontów*

b) Wersja Low: zakres regulacji wysokości leża 23 ÷ 63 cm.

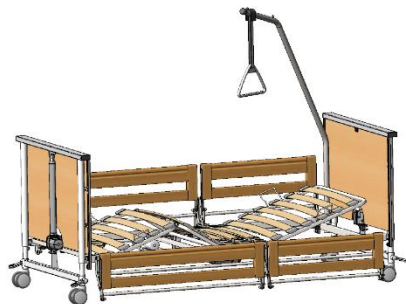


ELBUR PB 325 Low

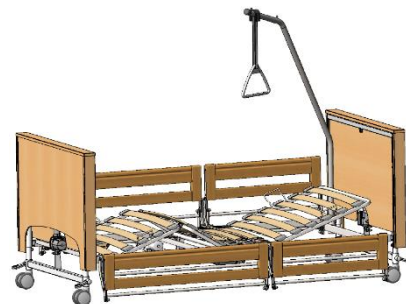


*ELBUR PB 325 Low
z nakładkami frontów*

c) Wersja Low H (z dzielonymi barierkami bocznymi i osiowym systemem hamowania): zakres regulacji wysokości leża 30 ÷ 70 cm.



ELBUR PB 325 Low H



*ELBUR PB 325 Low H
z nakładkami frontów*

1.4. Etykiety i oznakowanie

Etykieta znamionowa (zawiera numer seryjny*)

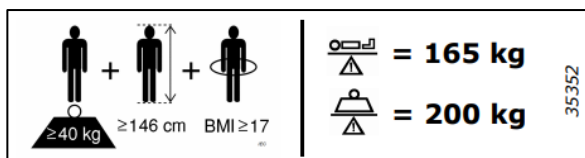
[umiejscowiona po zewnętrznej stronie dolnej ramy podnośnika frontowego]



*Proszę podawać numer seryjny we wszelkiej korespondencji dotyczącej sprzedaży łóżka, jego obsługi, serwisu czy raportowania incydentów.

Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35352

[umiejscowione po wewnętrznej stronie profilu ramy leża od strony głowy]

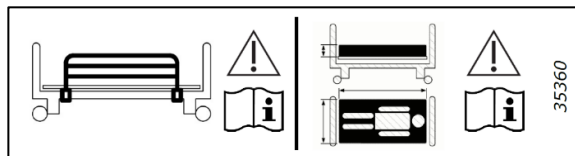


Ostrzeżenie

Korzystanie z łóżek dozwolone jest osobom dorosłym, których waga jest nie mniejsza od 40 kg, wzrost jest nie mniejszy od 146 cm, a współczynnik BMI jest nie mniejszy od 17.

Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35360

[umiejscowiona od wewnętrznej strony ramy leża strony głowy]



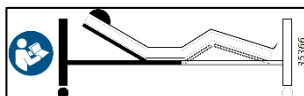
Ostrzeżenie

Korzystanie z odłączalnych barierek bocznych i z materacy, które nie są kompatybilne z łóżkiem mogą powodować zagrożenia.

Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35366

(Leże – Strona Głowy)

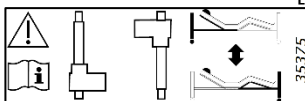
[umiejscowiona na profilu tylnym ramy leża od strony głowy]



Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr 35375

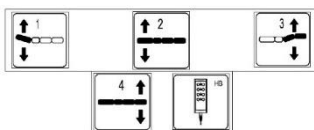
(Wskazanie właściwego montażu silników segmentów leża)

[umiejscowiona pod leżem]

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza nr Linak CA20**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabli do odpowiednich kanałów sterownika CA20)

[umiejscowiona w sterowniku CA20, pod klapką obudowy]

**Etykieta informacyjno-ostrzegawcza, żółta, nr Linak LA24 kabel silnika podnoszenia strona głowy**

(Wskazanie właściwego podłączenia kabla łączącego sterownik CA20 z silnikiem podnoszenia LA24 od strony głowy)

[umiejscowiona w przy końcu kabla blisko silnika podnoszącego str. głowy]

**1.5. Wyjaśnienie symboli używanych na etykietach**

Symbol	Opis
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Wytwórca
	Maksymalna Waga Pacjenta
	Bezpieczne Obciążenie Robocze (SWL)
	Wyrób Medyczny
	Zapoznać się z zagrożeniami i ostrzeżeniami

Symbol	Opis
	Zapoznać się z Instrukcją Użytkowania i postępować zgodnie z podanymi w niej zasadami
	Zakres temperaturowy
	Do użytkowania wewnętrznego, tylko w suchych pomieszczeniach
	Poddać utylizacji zgodnie z regionalnymi przepisami i wymogami prawnymi
	Urządzenie klasy ochronnej II, (podwójna izolacja, izolowane ochronnie)
	Część aplikacyjna typu B zgodnie z normą EN 60601-1
	Znak zgodności wg Rozporządzenia (UE) w sprawie wyrobów medycznych 2017/745 (MDR)
	Minimalna Waga Pacjenta = 40 kg; Minimalna Wysokość Pacjenta = 146 cm; Minimum BMI Pacjenta = 17.
	Kompatybilność odłączalnych barierek bocznych <i>Korzystanie z barierek bocznych, które nie są kompatybilne / przewidziane do zastosowania z Łóżkiem może powodować zagrożenia.</i>
	Kompatybilność materacy - <i>Korzystanie z materacy, które nie są kompatybilne / przewidziane do zastosowania z Łóżkiem może powodować zagrożenia.</i>
	Produkt z bezpiecznikiem termicznym
	Izolujący transformator bezpieczeństwa
	Kontrola zanieczyszczeń (Chiny)
	Spełnienie australijskich wymagań dot. bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej EMC

1.6. Definicje osób zaangażowanych

OSTRZEŻENIE



Wszystkie osoby, które obsługują lub użytkują łóżka do opieki długoterminowej ELBUR muszą zaznajomić się z zawartymi w tym dokumencie instrukcjami. Postępowanie w zgodzie z przedstawionymi zaleceniami zapewni prawidłowe i bezpieczne wykorzystanie wyrobu.









Operator – każda osoba fizyczna lub jednostka prawna (dom opieki, dystrybutor wyrobów medycznych) odpowiedzialna za bezpieczną eksploatację łóżka oraz nadzór nad jego właściwym użytkowaniem.

Użytkownik – osoba wykwalifikowana w zakresie montażu łóżka oraz obsługi wszystkich jego funkcjonalności na bazie szkoleń i własnych doświadczeń. Potrafi analizować potencjalne zagrożenia związane z korzystaniem z wyrobu medycznego oraz ocenić możliwość jego użytkowania przez pacjenta w zależności od stanu jego zdrowia.












Pacjent – osoba kontuzjowana, niepełnosprawna, z ograniczeniami ruchowymi, która użytkuje łóżko do opieki długoterminowej ELBUR dla usprawnienia procesu łagodzenia przebiegu urazu.















W domowych zastosowaniach urządzeń Operator, Użytkownik i Pacjent mogą być jedną i tą samą osobą.











2.0. Informacje bezpieczeństwa oraz ogólne zagrożenia, ostrzeżenia i wskazówki

OSTRZEŻENIE	
	<i>Przed rozpoczęciem montażu i korzystania z łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, należy zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania oraz wartościami i symbolami wskazanymi na etykietach, aby zapobiec pojawieniu się ewentualnych uszkodzeń i zagrożeń, wynikających z niewłaściwego postępowania.</i>
	<i>Z łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy korzystać zgodnie z jego przewidzianym zastosowaniem i wszystkimi instrukcjami podanymi w niniejszym dokumencie, opisującym normalną procedurę obsługi wyrobu, aby zapewnić bezpieczeństwo opiekunów i użytkowników oraz funkcjonalność zasadniczą produktu.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przeznaczone do użytkowania przez dzieci oraz w szpitalach.</i>
	<i>Instrukcję użytkowania należy zachować, powinna być ona dostępna dla użytkowników i opiekunów przez cały okres użytkowania wyrobu.</i>
	<i>Wszystkie czynności dotyczące montażu, elektrycznej regulacji oraz ogólnej obsługi produktu muszą być wykonywane zgodnie z dostarczonymi w niniejszym dokumencie informacjami, których przestrzeganie pozwoli zapewnić bezpieczną eksploatację.</i>
	<i>Łóżko może być użytkowane wyłącznie wtedy, gdy znajduje się ono w idealnym stanie technicznym – nie wolno korzystać z niego w przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń, mogących doprowadzić do urazu pacjenta, personelu lub osób trzecich.</i>
	<i>Jeśli istnieje podejrzenie uszkodzenia wyrobu lub jego nieprawidłowego działania, natychmiast należy wycofać łóżko z eksploatacji, odłączając je od zasilania i oznaczając je jako produkt niezgodny, aż do czasu wymiany lub naprawy uszkodzonych elementów.</i>
	<i>Czynności wykonywane niezgodnie z zasadami opisanymi w niniejszym dokumencie, prowadzone są na własne ryzyko – mogą one skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Firma Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>

OSTRZEŻENIE	
	<i>nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, obrażenia lub wypadki, wynikające z zaniedbania serwisów, nieautoryzowanych modyfikacji, stosowania nieoryginalnych części zamiennych czy użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.</i>
⚠	<i>Każdy poważny incydent medyczny, związany z użytkowaniem Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR i mający wpływ na stan zdrowia pacjenta czy operatora, zawsze należy zgłaszać do producenta – firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. oraz do właściwego organu nadzoru państwa członkowskiego, w którym dany wyrób jest wykorzystywany.</i>
⚠	<i>Łóżko może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które potrafią je obsługiwać zgodnie z niniejszą instrukcją. Operatorzy i pacjenci powinni zostać poddani ocenie ryzyka, aby upewnić się, że są w stanie bezpiecznie korzystać z Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, nie stwarzając zagrożenia dla siebie i innych osób.</i>
⚠	<i>Przed użyciem Łóżka operator powinien zapoznać się i zrozumieć działanie i funkcjonowanie wyrobu.</i>
⚠	<i>Pacjenci powinni samodzielnie korzystać z funkcji regulacji Łóżka tylko wtedy, gdy ich stan fizyczny i psychiczny na to pozwala oraz zostali pozytywnie zweryfikowani pod tym kątem przez wykwalifikowany personel medyczny. Muszą wówczas rozumieć wszelkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. Przed użyciem pilota należy dokładnie wyjaśnić użytkownikowi Łóżka jego działanie oraz wszelkie dostępne funkcjonalności.</i>
⚠	<i>Rekomendowane jest (choć niewymagane), aby dwie osoby przeszkolone w zakresie obsługi Łóżka, przeprowadzały proces jego montażu.</i>
⚠	<i>Należy zadbać o odpowiednie zabezpieczenie Łóżka, jego elementów i otoczenia przed dymem, otwartym płomieniem, ekstremalnymi temperaturami czy kontaktem z innymi palnymi gazami lub niebezpiecznymi substancjami.</i>
⚠	<i>Łóżko nie może być używane tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub w obecności niezabezpieczonych łatwopalnych cieczy.</i>
⚠	<i>Instalacje elektryczne muszą spełniać lokalne obowiązujące wymagania.</i>
⚠	<i>Wyposażenie elektryczne może stwarzać zagrożenia, jeżeli jest użytkowane w niewłaściwy sposób. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać żadnych komponentów elektrycznych.</i>
⚠	<i>W sytuacji awaryjnej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, ponieważ Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie posiadają wyłącznika awaryjnego.</i>
⚠	<i>Należy upewnić się, że wszystkie kable nie mogą ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi Łóżka.</i>
⚠	<i>Można używać wyłącznie kabla zasilającego dostarczonego wraz z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. Podłącza się go bezpośrednio do gniazda sieciowego – nie należy korzystać z przedłużaczy.</i>

OSTRZEŻENIE	
	Łóżko powinno być ulokowane w miejscu zapewniającym łatwe i szybkie wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
	Kabel zasilający może stwarzać ryzyko potknięcia, dlatego należy go odpowiednio poprowadzić i zabezpieczyć w przewidzianym do tego celu uchwycie.
	Należy upewnić się, że nie ma możliwości, aby kabel zasilający został zgnieciony pod kołami.
	Pilot powinien być ulokowany w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania ryzyka uduszenia. Należy upewnić się także, że nie ma możliwości jego uszkodzenia między barierkami bocznymi a leżem czy między innymi produktami, np. meblami.
	W tym samym czasie tylko jedna osoba może obsługiwać pilot. Nie jest dozwolone naciskanie jego kilku przycisków jednocześnie.
	Łóżka nie wolno użytkować w przypadku widocznych uszkodzeń któregośkolwiek z elektrycznych komponentów systemu napędowego.
	Należy upewnić się, że wszystkie kable są odpowiednio poprowadzone i nie mogą ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi łóżka, które nie może być użytkowane w przypadku zauważenia jakiegokolwiek niezgodności dotyczącej okablowania.
	Jeśli korzystanie z elektrycznej regulacji niekorzystnie wpływa na stan zdrowia użytkownika łóżka, należy odłączyć je od zasilania i używać wyłącznika w trybie stacjonarym.
	Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać cyklu załączania systemu napędowego, tzn. po 2 minutach pracy siłowników musi nastąpić, co najmniej 18-minutowa przerwa.
	Ze względu na bezpieczeństwo i kompatybilność elektromagnetyczną należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów elektrycznych firmy Elbur, które zostały dopuszczone do zamówionego modelu Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Używanie niezatwierdzonych akcesoriów może spowodować utratę funkcjonalności Łóżka, zwiększoną emisję lub zmniejszoną odporność wyrobu na zakłócenia. Mimo że wyrób, reprezentujący rodzinę Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, został przetestowany zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej wyrobów medycznych, spełniając wymagania tego standardu, to wciąż możliwe jest, że na wydajność pracy mogą mieć wpływ pola elektromagnetyczne, wytwarzane przez takie urządzenia, jak telefony komórkowe, generatory prądu o dużej mocy. Możliwe jest również, że elektronika Łóżka może także wpływać na inne urządzenia elektroniczne.
	Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i zwierzęta, które powinno trzymać się z daleka od łóżka, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej, aby nie dopuścić do niebezpiecznej sytuacji z ich udziałem, na skutek np. zadławienia się małymi częściami montażowymi czy zakleszczenia między elementami ruchomymi łóżka.

OSTRZEŻENIE	
	<i>Nigdy nie wolno przekraczać Maksymalnej Wagi Pacjenta oraz Bezpiecznego Obciążenia Roboczego.</i>
	<i>Łóżko przeznaczone jest do użytkowania przez jednego Pacjenta w danym czasie.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR należy użytkować na płaskiej, poziomej, twardej powierzchni – należy pamiętać, że wszystkie cztery koła muszą dotykać podłoża i być zablokowane, gdy pacjent leży na Łóżku i lokalizacja nie będzie zmieniana.</i>
	<i>Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są przewidziane do transportu pacjentów, jednak mogą być przemieszczane w obrębie pokoju, gdzie są użytkowane, dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprząających.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej z pacjentem może być przemieszczane tylko w nagłej czy awaryjnej sytuacji. Czynność tę powinny realizować wówczas dwie osoby (w tym Operator wyrobu) ze względu na siłę konieczną do zmiany miejsca, ale przede wszystkim dla zapewnienia bezpieczeństwa. Pacjent musi w takiej sytuacji pozostać w pozycji leżącej, a Łóżko powinno znajdować się najniższym położeniu.</i>
	<i>Podczas przemieszczania Łóżka na stelażu transportowym TLSU należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec jego przewróceniu się lub nieoczekiwanemu przesunięciu.</i>
	<i>Na Łóżku do opieki długoterminowej ELBUR nie należy wykonywać operacji medycznych.</i>
	<i>Przed użytkowaniem Łóżka należy upewnić się, że pacjent znajduje się w bezpiecznej pozycji, ograniczającej do minimum ryzyko wystąpienia upadku czy zakleszczenia.</i>
	<i>Upewnić się czy w położeniu, gdzie Łóżko jest przewidziane do użytkowania jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez możliwości zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić czy wokół, nad i pod elementami konstrukcyjnymi Łóżka nie ma żadnych przeszkód (nie może być ona blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.)</i>
	<i>Podczas elektrycznej regulacji Łóżka lub obsługi pozostałych jego ruchomych elementów, należy zwrócić szczególną uwagę, aby pacjent, operator lub inne osoby czy zwierzęta przebywające w pobliżu, nie zostały przygniecione lub zakleszczone.</i>
	<i>Wysokość ramy leża musi być dopasowana do stanu zdrowia pacjenta oraz powinna ułatwiać zapewnienie właściwej opieki personelowi.</i>
	<i>Łóżko powinno znajdować się w najniższym położeniu i z podniesionymi barierkami bocznymi, gdy pacjent zostaje pozostawiony bez opieki, aby ograniczyć do minimum ryzyko poważnego urazu spowodowane ewentualnym upadkiem.</i>
	<i>Zawsze należy sprawdzić, czy obniżenie Łóżka do najniższej jego pozycji nie spowoduje wystąpienia ryzyka zakleszczenia.</i>
	<i>Przestrzeni pod Łóżkiem nie wolno wykorzystywać jako miejsca do przechowywania różnych rzeczy.</i>

OSTRZEŻENIE	
	Łóżka nie należy opuszczać, gdy znajduje się w jego pobliżu Podnośnik Pacjenta.
	Tylko oryginalne akcesoria, które są zatwierdzone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k. mogą być używane w połączeniu z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR – wszelkie modyfikacje są wyraźnie zabronione bez autoryzacji producenta.
	Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k., jeśli konieczna jest wymiana lub naprawa wadliwych części Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. W takich przypadkach mogą być używane jedynie oryginalne części pochodzące od i zatwierdzone przez producenta.
	Należy korzystać wyłącznie z kompatybilnych barierek bocznych dostarczanych z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. Stosowanie innych barierek bocznych jest zabronione, gdyż może powodować to zagrożenia i różnego rodzaju niebezpieczeństwa dla pacjenta i użytkownika. Minimalna wysokość musi wynosić 220 mm, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej (listwy drewnianej lub rury – w zależności od modelu).
	Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-2-52, nie dopuszczając do uwięźnięcia pacjenta między barierkami lub jego wypadnięcia z łóżka.
	Jeśli na łóżku zamontowany jest wysięgnik, podczas przemieszczania łóżka lub podnoszenia jego wysokości należy zwrócić szczególną uwagę na przestrzeń wokół wysięgnika, aby go nie uszkodzić. Nie należy używać go natomiast do pchania lub ciągnięcia łóżka w ramach jego przemieszczania.
	Należy upewnić się, że wyposażenie dodatkowe i akcesoria lub inny sprzęt medyczny mogą bezpiecznie funkcjonować w połączeniu z łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. W przypadku wystąpienia wątpliwości, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.
	Łóżko należy wyczyścić i zdezynfekować przed jego ponownym użytkowaniem przez innego pacjenta lub w każdej innej sytuacji, która tego wymaga. Przed rozpoczęciem procedury należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego.
	Łóżko do opieki długoterminowej należy czyścić/dezynfekować przez wycieranie jego części miękką, wilgotną szmatką, z łagodnym domowym środkiem dezynfekującym, odpowiednim do lakierów i syntetyków (dopuszcza się stosowanie jedynie łagodnych, nieagresywnych środków w celu utrzymania odporności materiału).
	Łóżka nie wolno czyścić przy użyciu narzędzi wysokociśnieniowych czy parowych, ponieważ płyn wnikający wówczas do elementów

OSTRZEŻENIE	
	<i>elektrycznych mógłby spowodować awarię i duże niebezpieczeństwo. Z tego względu należy chronić te elementy przed wilgocią.</i>
⚠	<i>Tylko odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel może wymieniać poszczególne elementy elektryczne w przypadku ich awarii oraz przeprowadzać czynności związane z rozwiązywaniem innych zaistniałych drobnych problemów.</i>
⚠	<i>Podczas wykonywania prac serwisowych lub w trakcie kontroli funkcjonalności Pacjent w żadnym wypadku nie może leżeć na łóżku.</i>
⚠	<i>Działania konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonego i wykwalifikowanego personelu lub osób profesjonalnych, takich jak elektrycy lub osoby poinstruowane w zakresie elektrotechniki, które posiadają wiedzę na temat odpowiednich przepisów i są w stanie rozpoznać potencjalne ryzyka i zagrożenia. Protokół Kontroli powinien być archiwizowany i służyć jako dowód z przeprowadzonej usługi przeglądu technicznego.</i>
⚠	<i>Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub braku czy niewłaściwej konserwacji.</i>

3.0. System napędowy

OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>W sytuacji awaryjnej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, ponieważ Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie posiadają wyłącznika awaryjnego.</i>
⚠	<i>Czas załączenia systemu napędowego wynosi 2 minuty pracy jednorazowo, po czym to powinna nastąpić co najmniej 18 minutowa przerwa w regulacji elektrycznej.</i>
⚠	<i>Nie wolno otwierać lub naprawiać żadnych części elektrycznych, gdyż może się to okazać fatalne w skutkach.</i>

UWAGA	
⚠	<i>Wyłącznik termiczny wyłącza sterownik w przypadku jego przegrzania, na skutek np. ciągłego naciskania przycisków na płocie i zmiany wysunięcia poszczególnych silników. Po schłodzeniu, tj. po upływie ok. 30 minut powinien być on gotowy do ponownego użycia.</i>
⚠	<i>Wyłączniki krańcowe wyłączają Silniki po osiągnięciu przez nich pozycji krańcowych.</i>

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 opisane w niniejszej instrukcji wyposażone jest w system napędowy firmy Linak, która jest światowym liderem rynku nowoczesnych rozwiązań w zakresie elektrycznych siłowników liniowych.

Sieciowe napięcie wejściowe konwertowane jest w sterowniku na niskie bezpieczne napięcie, na którym pracują następnie siłowniki liniowe, kontrolowane przy użyciu pilota.

Poziom wysokości leża regulowany jest przez dwa silniki podnoszenia, podłączone do sterownika rozciągliwymi kablami spiralnymi.

Elektryczna regulacja pochylenia segmentów oparcia pleców i nóg realizowana jest dzięki zamontowanym pod leżem dwóm silnikom, które połączone są prostymi kablami ze sterownikiem.



Sterownik	
Typ	<i>Linak CA20</i>
Napięcie zasilania, częstotliwość	<i>120-240 V AC, 50/60 Hz</i>
Napięcie wyjściowe	<i>31V DC, 3A</i>
Stopień ochrony	<i>IPX6</i>
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Klasa ochronności	<i>II</i>
Kabel zasilający	<i>H05VV-F ; kabel stale połączony ze sterownikiem</i>

Silnik podnoszenia	
Typ	<i>Linak LA 24</i>
Siła / Skok	<i>1400 N / 405 mm</i>
Stopień ochrony	<i>IPX4</i>
Napięcie znamionowe	<i>24 V DC, Max. 3,5 A</i>
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Klasa ochronności	<i>II</i>


Silnik Zagłówka / Silnik Podnóżka	
Typ	<i>Linak LA 24</i>
Siła / Skok	<i>3500 N / 85 mm</i>
Stopień ochrony	<i>IPX4</i>
Napięcie znamionowe	<i>24 V DC, Max. 4,5 A</i>
Czas załączania	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Klasa ochronności	<i>II</i>

Pilot	
Typ	<i>Linak HL74 Comfort</i>
Stopień ochrony	<i>IPX4</i>



4.0. Akcesoria i części zastępcze

OSTRZEŻENIE	
	<i>Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów Elbur – modyfikacje Łóżka do opieki długoterminowej bez zgody producenta są surowo zabronione.</i>
	<i>Po każdej wprowadzonej modyfikacji, zatwierdzonej wcześniej przez producenta, wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel, zgodnie z przedstawionymi w dalszej części instrukcji kryteriami i wytycznymi.</i>

OSTRZEŻENIE

- | | |
|--|--|
|  | W przypadku zastosowania akcesoriów na Łóżku do opieki długoterminowej ELBUR, należy zwrócić szczególną uwagę, czy nie powodują one ryzyka zakleszczenia lub wystąpienia innego urazu między elementami konstrukcyjnymi Łóżka a wyposażeniem dodatkowym podczas elektrycznej regulacji wysokości leża i/lub pochylenia jego segmentów. |
|--|--|

UWAGA

- | | |
|--|--|
|  | Firma ELBUR sp. z o.o. sp.k. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, uszkodzenia, obrażenia, zagrożenia i ryzyko wynikające z używania innych akcesoriów czy części zamiennych niż te pochodzące bezpośrednio z naszej dystrybucji. |
|  | Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wykorzystanie oferowanych przez nas akcesoriów lub części zamiennych w połączeniu z wyrobami innych producentów. |

Każdy element oferowanego przez nas wyposażenia dodatkowego spełnia rygorystyczne wymagania jakościowe ustanowionej wewnątrz firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. polityki bezpieczeństwa.

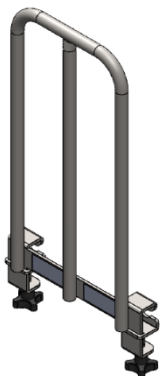
Montaż naszych praktycznych, wspierających mobilność i zwiększających bezpieczeństwo akcesoriów odbywa się w szybki i łatwy sposób, dzięki dostępnym na Łóżku odpowiednim punktom ich mocowania. Oferowane wyposażenie dodatkowe sprawia, że Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR jest jeszcze precyzyjniej dopasowane do indywidualnych potrzeb pacjenta wymagającego szczególnej opieki.

Pełna lista możliwych do zastosowania akcesoriów dostępna jest na stronie internetowej producenta: www.elbur.eu, gdzie odnaleźć można informacje marketingowe oraz dane techniczne dla poszczególnych produktów, takich jak m.in. różnego rodzaju:

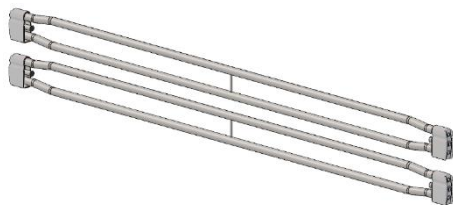
- bariery boczne,
- nadstawki / podwyższenia barier bocznych,
- pomoce do wstawania,
- przedłużenia leża,
- półki do spożywania posiłków,
- odbojniki.

Różne akcesoria mogą być dodane w celu wsparcia zarówno pacjenta, jak i opiekuna – wizualizacje niektórych z tych produktów znajdują się na następnej stronie. Możliwość użycia konkretnego typu dodatkowego wyposażenia w połączeniu z daną wersją łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 w określonej konfiguracji należy skonsultować z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k.

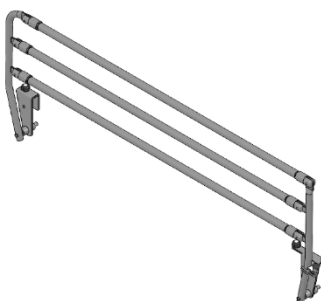
W przypadku konieczności wymiany jakiegoś elementu Łóżka (uszkodzonego lub zużytego) również należy skontaktować się z producentem, który przedstawi listę części zamiennych w celu identyfikacji potrzebnego artykułu.



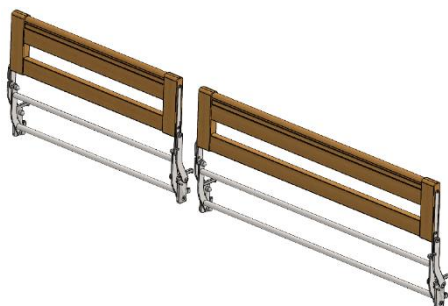
Pomoc do wsatwania S-20



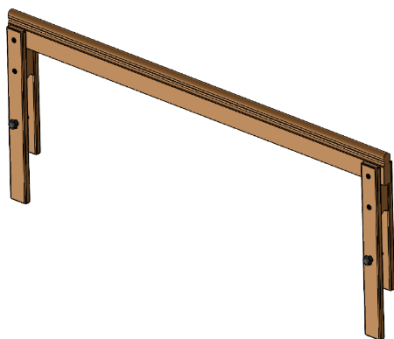
Długie metalowe bariery boczne



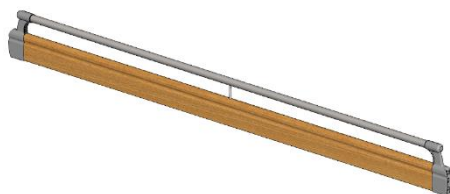
Składana barierek boczna



Dzielone barierek boczne



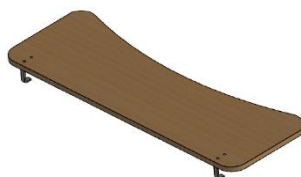
Drewniana nadstawka barierek



Zintegrowana nadstawka barierek



20-cm przedłużenie leża














Półka (tablet)





5.0. Wybór materaca

Standardowy rozmiar materaca przeznaczonego do użytku na łóżku do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 ma wymiary: 90 cm szerokości, 200 cm długości i maksymalnie 15 cm grubości (wysokości), przy założeniu jednoczesnej gęstości objętościowej pianki wynoszącej co najmniej 35 kg/m³.

OSTRZEŻENIE	
	<p><i>Minimalna wysokość, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej bariereki bocznej (listwy drewnianej lub rury – w zależności od modelu barierki), musi wynosić co najmniej 220 mm.</i></p> <div style="text-align: center;"> </div> <p style="text-align: center;">1 – Rama leża, 2 – Podnośnik frontowy – strona nóg, 3 – Podnośnik frontowy – strona głowy, 4 – Materac, G ≥ 220 mm</p>
	<p><i>Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej bariereki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa.</i></p>
	<p><i>Jeśli rama leża łóżka jest przedłużona przy użyciu 20-cm przedłużenia leża, należy zastosować wkładkę materaca - element wypełniający dodatkową część konstrukcji łóżka oraz odpowiednio dopasowane bariereki boczne. Niezastosowanie się do tego spowoduje niedopuszczalne odstępy oraz ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń.</i></p>
	<p><i>Materac musi być umieszczony i użytkowany zgodnie z instrukcją producenta lub dystrybutora.</i></p>
	<p><i>Materac musi być zawsze prawidłowo umieszczony pomiędzy uchwytem materaca przyspawanym do segmentów oparcia (zagłówek i podnóżek). Niewłaściwe umieszczenie może skutkować nieprawidłowym użytkowaniem i potencjalnym ryzykiem dla pacjenta lub użytkownika. Upewnij się, że materac jest bezpiecznie umieszczony w tych uchwytnach, aby zapewnić stabilność i bezpieczeństwo podczas użytkowania.</i></p> <div style="text-align: center;"> </div>

6.0. Montaż

OSTRZEŻENIE	
	<i>Przed przystąpieniem do montażu Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy uważnie przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie oraz na etykietach Łóżka.</i>
	<i>Montaż musi być wykonany przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.</i>
	<i>Montaż musi odbywać się w czystym, zapewniającym odpowiednią ilość przestrzeni miejscu, tak aby możliwa była regulacja wysokości Leża i jego segmentów w pełnym zakresie. Przestrzeń pod Łóżkiem musi pozostać wolna.</i>
	<i>Podczas przemieszczania Łóżka na stelażu transportowym TLSU należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec jego przewróceniu się lub nieoczekiwanemu przesunięciu.</i>
	<i>System transportowy TLSU od momentu poluzowania wkrętów dociskowych będzie niestabilny. Należy zachować wówczas szczególną ostrożność.</i>
	<i>Dzieci i zwierzęta powinny być trzymane z daleka od produktu.</i>
	<i>Gniazdko elektryczne 230 V (prawidłowo zainstalowane) musi być dostępne w pobliżu łóżka, w łatwo osiągalnym miejscu.</i>
	<i>Jeśli Łóżko zostało zabrudzone lub zanieczyszczone podczas transportu, należy zapoznać się z opisaną w dalszej części dokumentu procedurą czyszczenia i dezynfekcji.</i>
	<i>Jeśli Łóżko jest przechowywane w warunkach wykraczających poza normalne warunki operacyjne, przed jego właściwym użyciem należy zapewnić czas na ustabilizowanie się w normalnych warunkach roboczych.</i>
	<i>Upewnij się, że kable od silników podnośników frontowych strona głowy i strona nóg są zamontowane zgodnie z etykietą informacyjną na sterowniku CA20, aby funkcja anty-Trendelenburga działała poprawnie.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po montażu przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.</i>

UWAGA	
	<i>Do przeprowadzaniu procesu montażu potrzebny jest klucz imbusowy 5 mm.</i>
	<i>Rekomendowane jest zachowanie systemu transportowego TLSU, gdyby Łóżko miało nie być używane, a trzeba byłoby je w odpowiedni sposób magazynować.</i>
	<i>Nie ma żadnej różnicy w procesie montażu dwóch części ramy leża ze sobą, niezależnie od rodzaju wypełnienia (listwy drewniane lub paski metalowe). Te same kroki montażowe dotyczą łóżek o wymiarach innych niż standardowy wymiar leża 90 x 200 cm.</i>
	<i>Materiały opakowaniowe należy sortować według odpadów nadających się do recyklingu i innych rodzajów, a następnie usuwać zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i ustawodawstwem danego kraju w zakresie dotyczącym recyklingu.</i>

UWAGA

⚠ Zawsze należy sprawdzić zgodność dostawy z zamówieniem (elementy opisane poniżej mogą nie być zawarte w zamówionej konfiguracji określonego wariantu) oraz upewnić się o jej kompletności czy też braku jakichkolwiek uszkodzeń.

⚠ Wszelkie brakujące części, usterki lub uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi i lokalnemu dystrybutorowi lub bezpośrednio firmie ELBUR na piśmie.

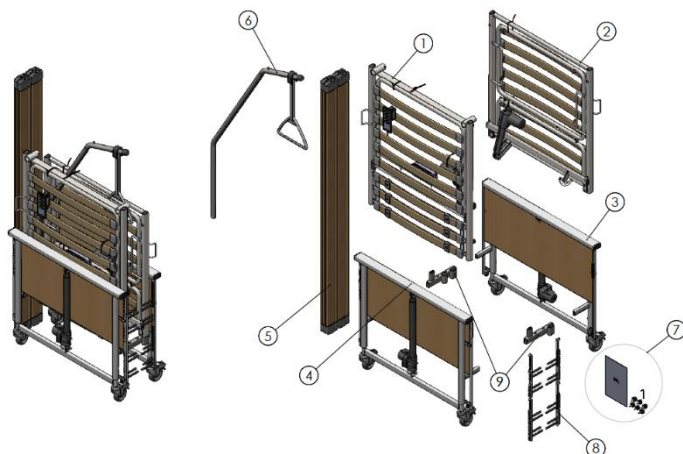
6.1. Dostawa i identyfikacja części

1. Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 dostarczane jest na stelażu transportowym TLSU, częściowo zdemontowane, co znacząco ułatwia transport i przemieszczanie na miejscu dostawy.

Odpowiedni sposób pakowania zabezpiecza łóżko przed uszkodzeniami zewnętrznymi i zapewnia, że pacjent / użytkownik otrzymają zamówiony wyrób w perfekcyjnym stanie.

Poniższe zdjęcie przedstawia częściowo zdemontowane komponenty / półprodukty łóżka, co powinna ułatwić szybki montaż:

- 1) **Rama leża – Strona Głowy:**
zawiera sterownik CA20, siłownik zagłówek częściowo zamontowany (pozycja transportowa), pilot.
- 2) **Rama leża – Strona Nóg:**
zawiera Siłownik podnóżka już częściowo zamontowany (pozycja transportowa).
- 3) **Podnośnik frontowy**
- 4) **Podnośnik frontowy**
- 5) **Zestaw długich drewnianych barierek bocznych (4 listwy z kapami)**
- 6) **Wysięgnik z uchwytem trójkątnym i pasem**
- 7) **Worek z częściami montażowymi:**
Instrukcja użytkownika, klucz imbusowy i 6 plastikowych pokręteł.
- 8) **Zestaw suwaków (4 szt.) do montażu barierek bocznych**

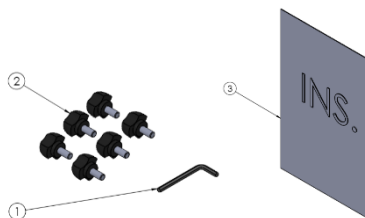


6.2. Główny montaż

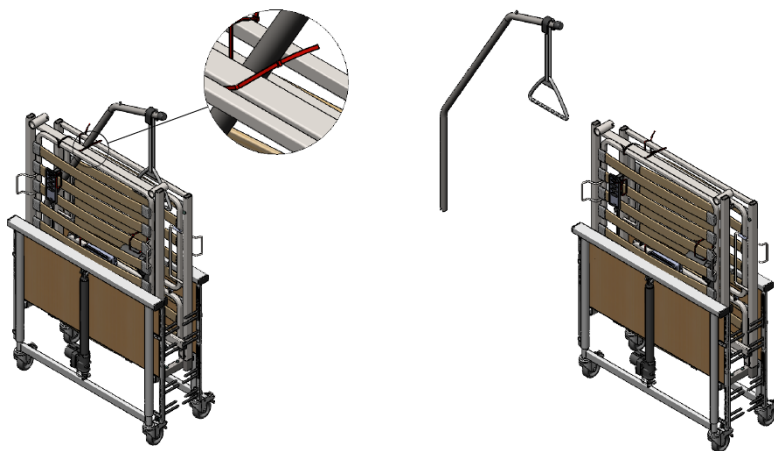
Film demonstracyjny, mający na celu wizualizację informacji dotyczących montażu przedstawionych w instrukcji użytkownika, jest dostępny na naszej stronie internetowej www.elbur.eu w sekcji 'Do pobrania'.

Postępując zgodnie z instrukcjami montażu, można szybko i sprawnie złożyć łóżko do opieki długoterminowej ELBUR Pb 325, zapewniając jego natychmiastową gotowość do użycia.

1. Po usunięciu zabezpieczającej folii stretch z produktu i zutylizowaniu pozostałych materiałów opakowaniowych, tymczasowo odłóż na bok karton z zestawem barierek bocznych.
2. Przetnij czerwoną opaskę kablową, za pomocą której do jednej z ram leża przymocowany na czas transportu został worek z częściami montażowymi i instrukcją użytkownika.

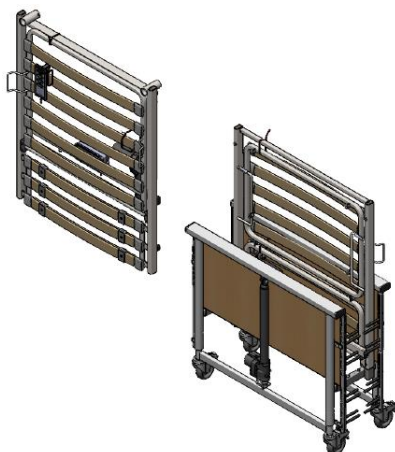


3. Aby wyjąć wysięgnik z tulei systemu transportowego TLSU, przetnij czerwoną opaskę kablową, która zabezpiecza ten element do ramy leża strony głowy podczas transportu.

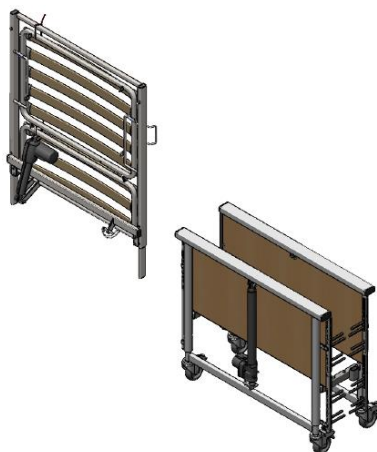


4. Wyciągnij ramę leża stronę głowy z system transportowego TLSU. Następnie wyciągnij ramę leża stronę nóg z system transportowego.

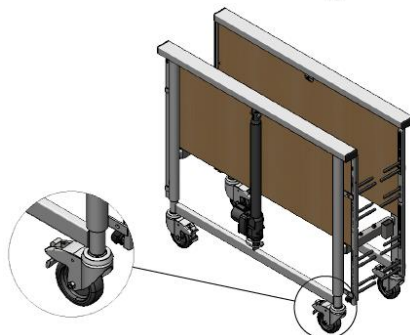
Rama leża – Strona Głowy



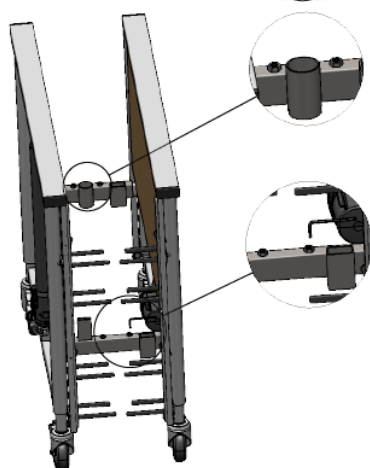
Rama leża – Strona Nóg



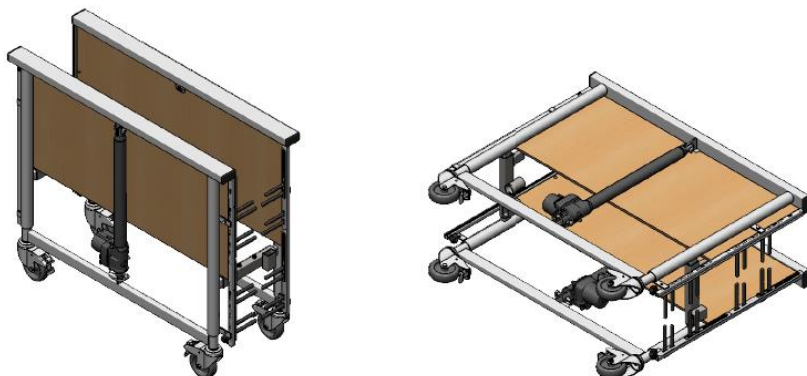
5. Po wyciągnięciu obu części ramy łóżka z uchwytu systemu transportowego TLSU, obróć kółka w obu podnośnikach frontowego, aby były skierowane do wewnątrz. Zablokuj je w tej pozycji.



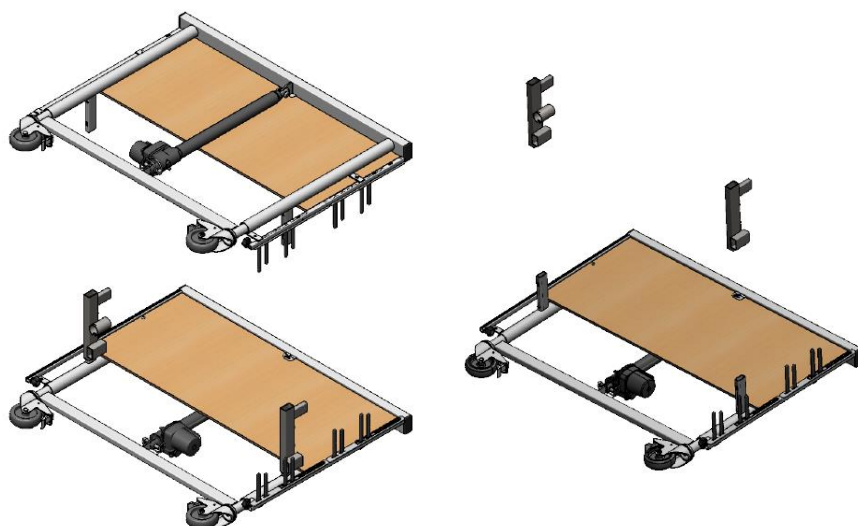
6. Używając klucza imbusowego dostarczonego w worku z częściami montażowymi, poluzuj cztery wkręty dociskowe, które zabezpieczają oba podnośniki frontowe na uchwytach systemu transportowego TLSU.



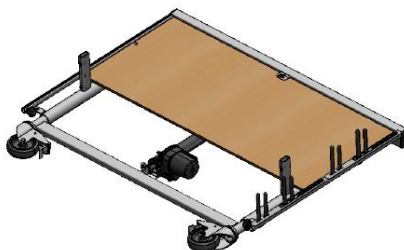
7. Gdy wkręty dociskowe zostaną poluzowane, przechył podnośniki frontowe i połóż je płasko na ziemi na jednym z nich.



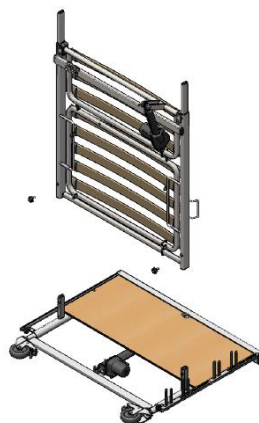
- 8.
- Wcześniej poluzowany uchwyt systemu transportowego TLSU umożliwia łatwe wyciągnięcie jednego podnośnika frontowego z drugiego, a także zdjęcie samego zestawu uchwytów systemu transportowego i odłożenie ich na bok.
 - Zaleca się przechowywanie systemu transportowego TLSU na potrzeby ewentualnego przyszłego demontażu, przechowywania i ułatwienia transportu.



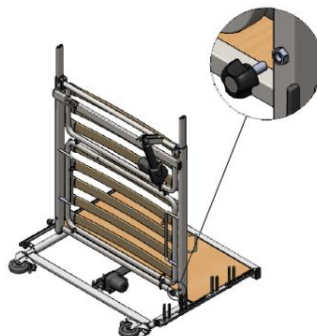
- 9.
- Upewnij się, że podnośnik frontowy jest położony płasko na ziemi, z kółkami skierowanymi do wewnątrz i zablokowanymi.
 - Oba dostarczone podnośniki frontowe są dokładnie takie same. Jedyną różnicę w ich postrzeganiu mogą budować plastikowe suwaki, które są montowane (wkładane do przeciwległych stalowych szyn) na czas transportu. Kiedy podnośniki frontowe znajdują się na systemie transportowym TLSU, suwaki są umieszczone po jednej stronie, aby uniknąć kolizji z barierkami bocznymi lub wysięgnikiem znajdującymi się po drugiej stronie podczas transportu.



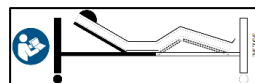
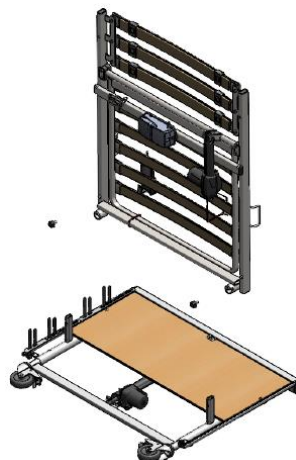
- 10.
- Ramę leża stronę nóg włoż / nasuń maksymalnie na pionowe profile wsadów podnośnika frontowego położonego płasko na ziemi.
 - Rama leża strona nóg to część łóżka z jednym siłownikiem zamontowanym na czas transport.
 - Upewnij się, że zewnętrzna krawędź ramy leża strony nóg licuje z zacięciami w profilach wsadów podnośnika frontowego.



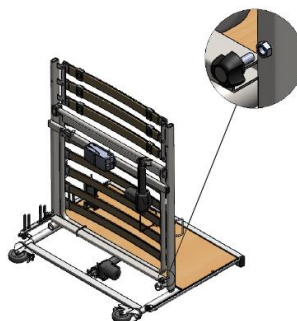
- 11.
- Po pełnym wsunięciu, użyj dwóch pokręteł wyciągniętych z worka z częściami montażowymi i wkręć je w nakrętki od spodu ramy leża od strony nóg, aby trwale zabezpieczyć połączenie z podnośnikiem frontowym.
 - Dokręć te pokrętła tak mocno, jak to możliwe, aby zapewnić bezpieczne i stabilne połączenie.



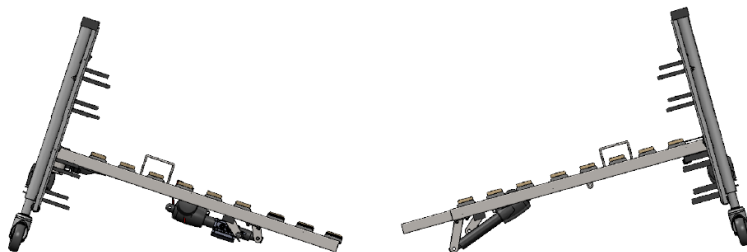
- 12.
- Połóż drugi podnośnik frontowy płasko na ziemi. Upewnij się, że kółka są skierowane do wewnątrz i że są zablokowane w tej pozycji.
 - Ramę leża stronę głowy włóż / nasuń maksymalnie na pionowe profile wsadów drugiego podnośnika frontowego położonego płasko na ziemi.
 - Rama leża strona głowy to część łóżka ze sterownikiem, jednym siłownikiem zamontowanym na czas transport oraz pilotem.
 - Jest ona oznaczona specjalną etykietą:



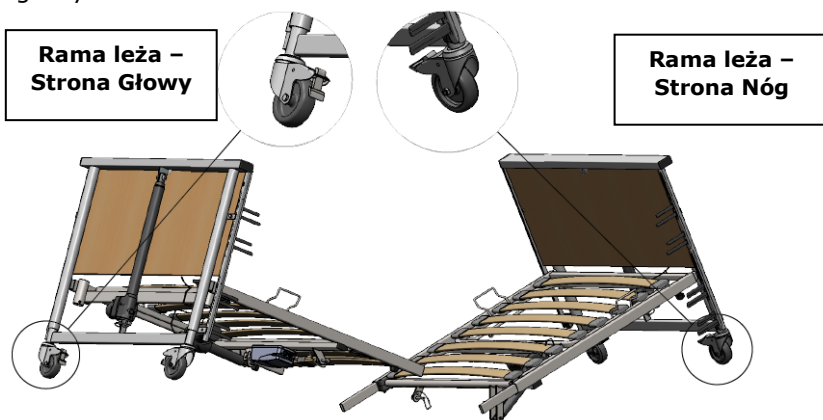
- 13.
- Upewnij się, że zewnętrzna krawędź ramy leża strony głowy licuje z zacięciami w profilach wsadów podnośnika frontowego. Jeżeli tak jest, użyj dwóch pokręteł wyciągniętych z worka z częściami montażowymi i wkręć je w nakrętki od spodu ramy leża od strony głowy, aby trwale zabezpieczyć połączenie z podnośnikiem frontowym.
 - Dokręć te pokręta tak mocno, jak to możliwe, aby zapewnić bezpieczne i stabilne połączenie.



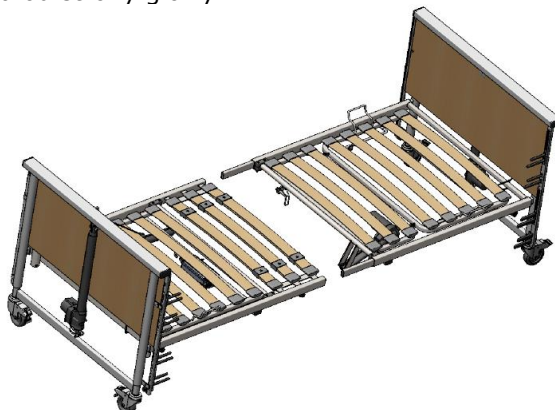
- 14.
- Gdy obie połowy ramy łóżka są wstępnie zmontowane, przechyl je i oprzyj na ziemi w pozycji pokazanej na poniższym zdjęciu. Upewnij się, że są one skierowane do siebie w sposób umożliwiający łatwy montaż, jak opisano w następnym kroku.



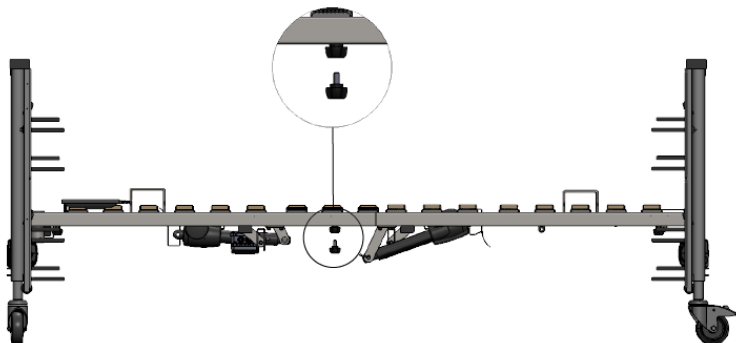
- 15.
- Odblokuj koła w podnośniku frontowym od strony nóg.
 - Zachowaj zablokowane hamulce w podnośniku frontowym od strony głowy.



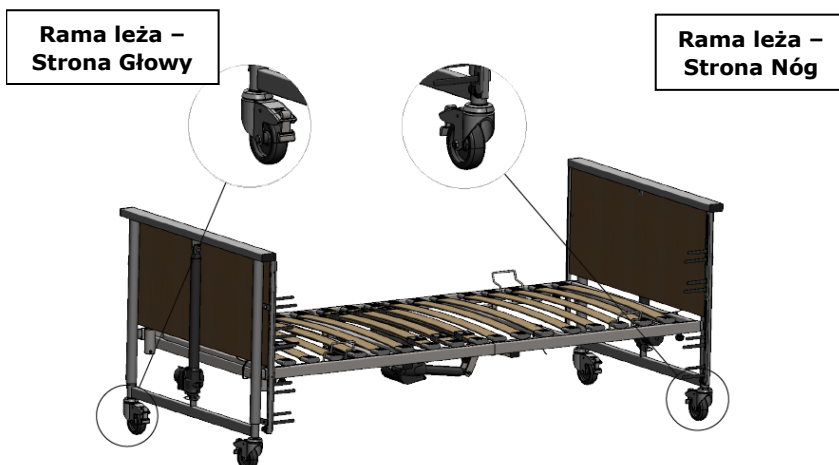
- 16.
- Stań z jednego boku łóżka.
 - Użyj jednej ręki, aby podnieść zmontowaną wcześniej połowę łóżka - część strony głowy.
 - Drugą ręką podnieś drugą wcześniej zmontowaną połowę łóżka - część strony nóg z odblokowanymi kołami w podnośniku frontowym, które umożliwią jego łatwe przesuwanie i wsunięcie w profile boczne rama leża od strony głowy.



17. • Po pełnym wsunięciu ramy leża od strony nóg w profile boczne ramy leża od strony głowy, należy zabezpieczyć to połączenie, dokręcając dwa pokręta wyciągnięte z worka z częściami montażowymi pośrodku ramy łóżka po obu jego stronach.



18. • Przeważ koła w podnośniku frontowym od strony nóg, aby ponownie były skierowane do wewnątrz i zablokuj je w tej pozycji.
• Upewnij się, że koła w drugim podnośniku frontowym od strony głowy wciąż są w takim samym położeniu, skierowane do wewnątrz, i że są zablokowane.



19. • Stań z boku łóżka, wzdłuż jego dłuższej krawędzi, od tej strony, gdzie na czas transportu zamontowane są w stalowej szynie plastikowe suwaki. Zapewnij to, że gdy łóżko zostanie przechylone, suwaki będą skierowane do góry i nie będą poddawane obciążeniu, co zapobiegnie ich uszkodzeniu.
• Delikatnie przechył łóżko na przeciwną stronę. Zaleca się umieszczenie czegoś pod spodem, aby chronić komponenty łóżka przed uszkodzeniem lub zabrudzeniem.

- Przetnij czerwoną opaskę kablową, która zabezpiecza pilota do ramy leża od strony głowy podczas transportu, i zawieś go na bocznym profilu łóżka.



- 20.
- Dla obu podnośników frontowych, należy dokończyć montaż kabli do silników podnoszenia Hi-Lo, które są wpięte i zabezpieczone w sterowniku CA20, ale muszą zostać wpięte jeszcze do obu siłowników LA24.
 - Zaczynając od podnośnika frontowego od strony głowy, delikatnie odbezpiecz klips zabezpieczający kabel silnika podnoszenia, ściskając go po obu stronach (A) obudowy.
 - Podważ / podnieś i wyciągnij klips (B). Jeśli to konieczne, użyj małego płaskiego śrubokręta, aby wyciągnąć klips.
 - Przetnij czerwoną opaskę kablową, która zabezpiecza spiralny kabel siłownika podnoszenia przymocowany wraz z kablem zasilającym do ramy leża strony głowy na czas transportu.
 - Całkowicie wsuń wtyczkę kabla siłownika (C) w gniazdo w obudowie silnika.
 - Włóż klips zabezpieczający, dociskając go mocno w dół (D).
 - Wykonaj te same czynności dla drugiego podnośnika frontowego od strony nóg i dla zamontowanego na nim silnika podnoszenia Hi-Lo (najpierw przetnij czerwoną opaskę kablową, która zabezpiecza spiralny kabel siłownika Hi-Lo do ramy leża od strony nóg podczas transportu).

UWAGA

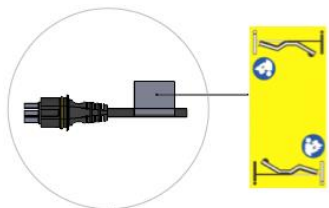


Kabel silnika podnoszenia wpięty do siłownika zamontowanego w podnośniku frontowym od strony głowy jest oznaczony specjalną żółtą etykietą informacyjną. Ma prostą wtyczkę do podłączenia do siłownika. W skrzynce sterującej jest podłączony do kanału nr 2.

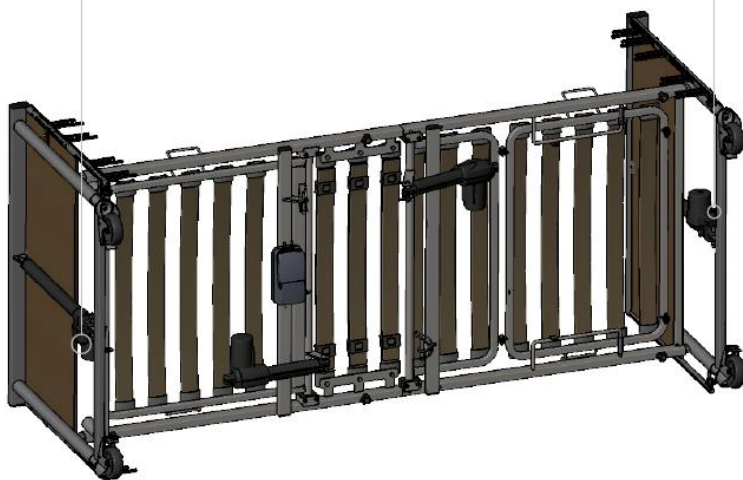


Kabel silnika podnoszenia wpięty do siłownika zamontowanego w podnośniku frontowym od strony nóg ma kątową wtyczkę do podłączenia do siłownika. W skrzynce sterującej jest podłączony do kanału nr 4.

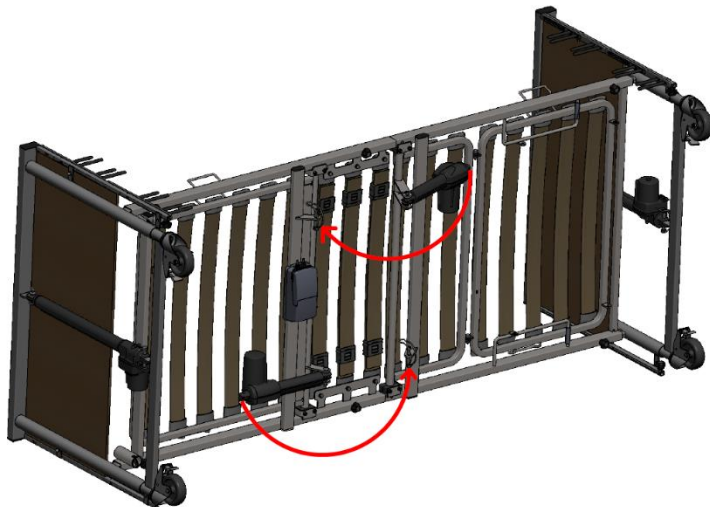
**Rama leża –
Strona Głowy**



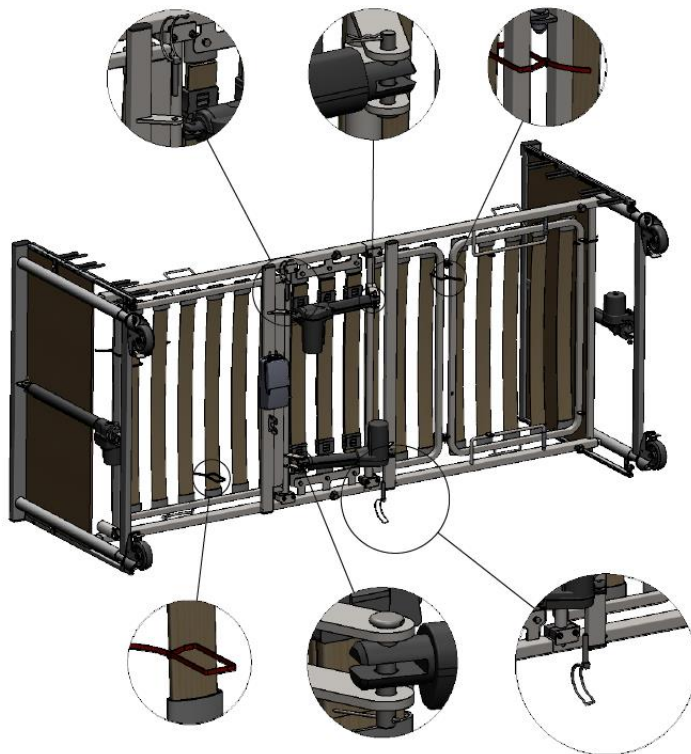
**Rama leża –
Strona Nóg**



21. Silniki ramy leżą są zabezpieczone opaskami kablowymi z jednej strony na czas transportu. Aby zapewnić ich prawidłowe działanie:
- Przetnij czerwone opaski kablowe zabezpieczające silniki zagłówka i podnóżka do ramy leża w trakcie transportu
 - Obróć oba silniki o 180 stopni, jak pokazano na obrazku, aby były w odpowiedniej pozycji do dalszych kroków montażu, ustawione już w pozycji przewidzianej do prawidłowego użytkowania



- 22.
- Gdy siłowniki zostaną już obrócone i spasowane z uchwytami w ramie leża, jak pokazano na zdjęciu poniżej, zamontuj bolce szybkiego montażu. Każdy siłownik jest zabezpieczony sworzniem i R-clipem na drugim końcu i już nawet na czas transportu jest właściwie zamontowany z jednej strony.
 - Włóż wtyczkę czarnego, prostego kabla siłownika do gniazda silnika podnóżka. Upewnij się, że jest zabezpieczony przed wyrwaniem klipsami mocującymi, jak opisano w punkcie 20 dla siłowników Hi-Lo.
 - Silnik segmentu oparcia pleców jest dostarczony już z podłączonym białym, prostym kablem zarówno do sterownika, jak i do siłownika właśnie.

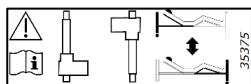


23. Rama leża powinna w tym momencie wyglądać jak pokazano poniżej.

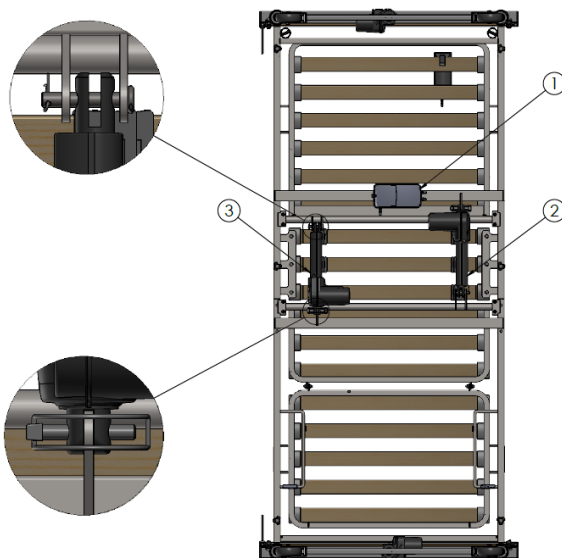
Widok od dołu

**Rama leża –
Strona głowy**

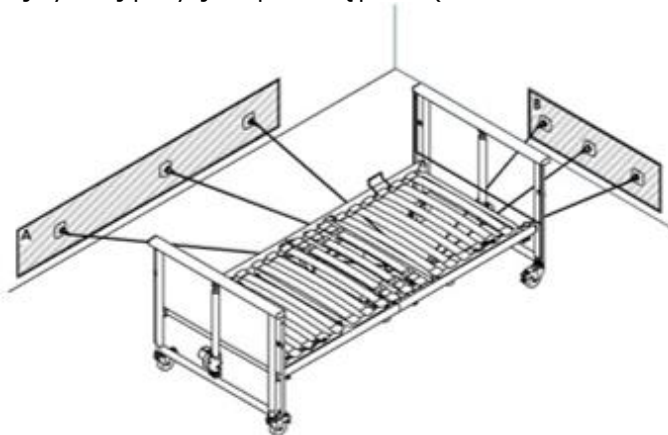
- 1) Sterownik
Linak CA20;
- 2) Silnik
Podnóżka
Linak LA24;
- 3) Silnik
zagłówka
Linak LA24.



**Rama leża –
Strona Nóg**



24.
 - Podłącz przewód zasilający bezpośrednio do gniazdka sieciowego – nie używaj przedłużaczy.
 - Upewnij się, że łóżko ELBUR PB 325 znajduje się w miejscu, gdzie wtyczka kabla zasilającego może być łatwo wyjęta z gniazdka sieciowego. Centralne umiejscowienie na ramie leża sterownika CA20 z trwale przymocowanym do niego przewodem zasilającym to upraszcza.
 - Przed przystąpieniem do montażu barierki bocznej, podnieś łóżko do najwyższej pozycji za pomocą pilota (odniesienie do Rozdziału 9).

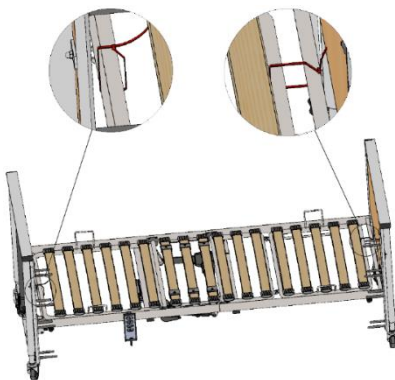


OSTRZEŻENIE





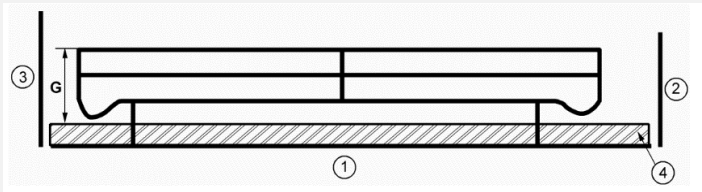






Kabel zasilający może stwarzać ryzyko potknięcia, dlatego należy go odpowiednio umieścić i poprowadzić pod leżem, upewniając się, że nie zostanie uszkodzony przez zmiążdżenie pod kołami lub zakleszczenie między ruchomymi częściami łóżka lub między podnośnikiem frontowym a drewnianą nakładką frontu w przypadku, gdy jest ona zamontowana.

25. Segменты oparcia pleców i oparcia nóg są przymocowane do profili ramy leża przy użyciu czerwonych opasek kablowych na czas transportu. Należy je rozciąć, usunąć, aby móc spokojnie regulować pochylenie tych segmentów.



6.3. Instalacja i użytkowanie dodatkowego wyposażenia


6.3.1. Dłgie drewniane barierki boczne

OSTRZEŻENIE	
	Należy korzystać wyłącznie z kompatybilnych barierek bocznych dostarczanych z Łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. Stosowanie innych barierek bocznych jest zabronione, gdyż może powodować to zagrożenia i różnego rodzaju niebezpieczeństwa dla pacjenta i użytkownika.
	<p>Barierki boczne ELBUR służą przede wszystkim jako zabezpieczenie przed przypadkowym wypadnięciem pacjenta z Łóżka, na którym są zamontowane. Minimalna wysokość, mierzona od góry materaca do górnej krawędzi górnej Bariereki Bocznej (listwy drewnianej lub rury – w zależności od modelu), musi wynosić co najmniej 220 mm.</p>  <p>1 – rama leża, 2 – podnośnik frontowy – strona nóg, 3 – podnośnik frontowy – strona głowy, 4 – materac, G ≥ 220 mm</p>
	Jeżeli konieczne jest użycie specjalnego materaca lub nakładki na materac, przez co odległość od górnej krawędzi nieobciążonego materaca do górnej krawędzi górnej barierki bocznej jest mniejsza niż 220 mm, należy przeprowadzić ocenę ryzyka i zapewnić zrównoważony poziom bezpieczeństwa.
	Barierki boczne należy obsługiwać z dużą ostrożnością, aby nie dopuścić do zakleszczenia palców i samych dłoni między listwami drewnianymi.
	Jeśli Barierki boczne znajdują się w górnym położeniu, należy zawsze upewnić się, że są one odpowiednio zablokowane i nie jest możliwe ich niezamierzone opadnięcie.
	Oba końce barierki bocznych powinny w trakcie użytkowania wyrobu znajdować się na tym samym poziomie względem leża Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Nie wolno pozostawiać ich ustawionych po skosie w trakcie, gdy na leżu znajduje się pacjent.
	Gdy opuszcza się barierki boczne należy zawsze trzymać je za wyfrezowanie w górnej listwie lub od spodu za dolną listwę, aby nie dopuścić do ich gwałtownego spadku, mogącego spowodować ryzyko wystąpienia kontuzji, ale i uszkodzenia produktu.
	Należy upewnić się, że funkcjonowanie i użyteczność Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR nie są w żaden sposób ograniczone podczas podnoszenia i opuszczania barierki bocznych.

OSTRZEŻENIE

⚠	Barierek bocznych nie wolno wykorzystywać do przesuwania czy podnoszenia łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, na którym zostały one zamontowane.
⚠	Wykwalifikowana osoba lub lekarz powinien ocenić i zatwierdzić stan pacjenta pod kątem wykorzystania barierek bocznych na łóżku, które użytkuje (należy wziąć pod uwagę wzrost, wiek, stan fizyczny i psychiczny pacjenta). W przypadku dopuszczenia do korzystania z barierek bocznych, zawsze należy poinformować pacjenta o ich prawidłowym użytkowaniu i funkcjonowaniu.
⚠	Przed montażem barierek bocznych i każdym nowym użyciem należy sprawdzić wszystkie ich części, zwłaszcza te mocujące je na łóżku pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

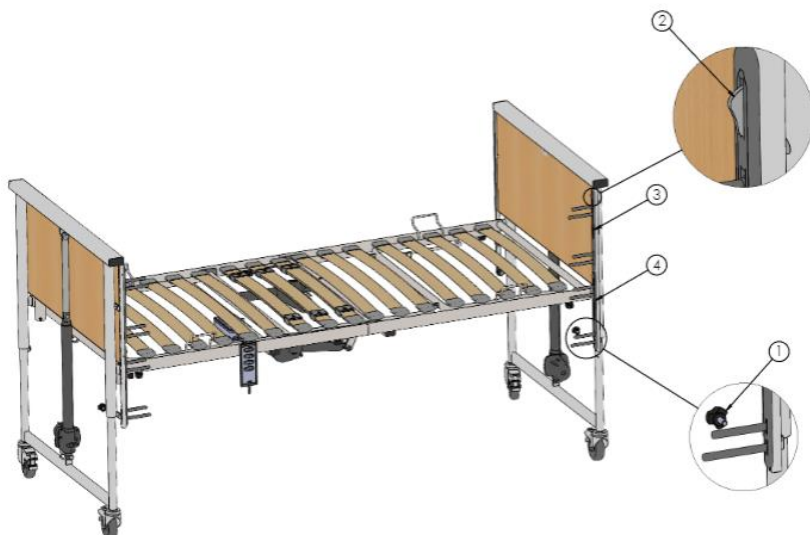
UWAGA

⚠	Pozycja otworów wierconych do montażu palców suwaków plastikowych jest taka sama we wszystkich dostarczonych wraz z łóżkiem listwach barierki. Ma to na celu minimalizowanie ryzyka nieprawidłowego montażu długich drewnianych barierek bocznych oraz zapewnienia wymaganej i odpowiedniej wysokości od materaca do górnej krawędzi barierki (w innym przypadku mogłoby to doprowadzić do wypadnięcia pacjenta z łóżka lub jego zakleszczenia między zabezpieczeniami bocznymi lub między barierkami a ramą leża).	
⚠	Instrukcja użytkowania składanych barierek bocznych ELBUR lub dzielonych barierek bocznych ELBUR dołączana jest do każdego sprzedanego egzemplarza tych produktów. Należy zapoznać się z tymi dokumentami i przestrzegać wszystkich zawartych tam instrukcji, gdy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR występuje w konfiguracji z tego rodzaju zabezpieczeniami bocznymi.	

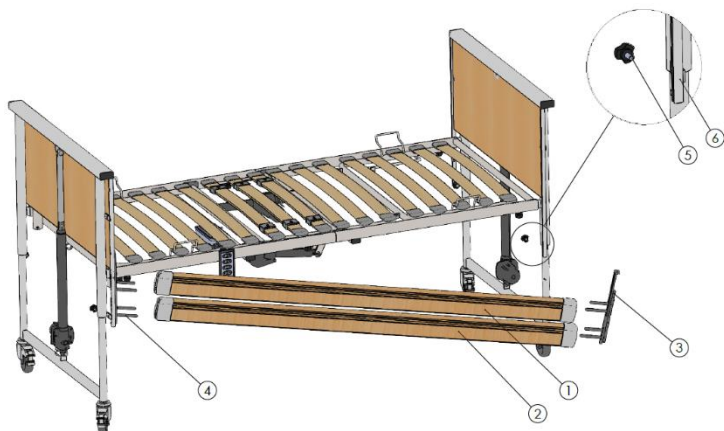
Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 wyposażone jest standardowo w długie drewniane barierki boczne z plastikowymi kapami na końcach każdej z listew (potrzebne do prawidłowego zamontowania barierki i zapewnienia ich płynnej pracy w trakcie użytkowania wyrobu). Ten system zabezpieczeń bocznych pozwala na użycie materacy o wysokości do 15 cm. Głównym zadaniem barierki bocznej jest ochrona pacjenta przed przypadkowym wypadnięciem z łóżka.

1. Suwaki do montażu barierki bocznej są zainstalowane w szynach podnośników frontowych na czas transportu. Aby przygotować się do prawidłowego montażu drewnianych barierki bocznej opisanych w kolejnych krokach, wcześniej należy:
 - upewnić się, że łóżko jest ustawione w najwyższej pozycji,
 - poluzować pokrętko oznaczone numerem 1 na końcu łóżka od strony nóg.
 - wyciągnąć suwak oznaczony numerem 4 z szyny.

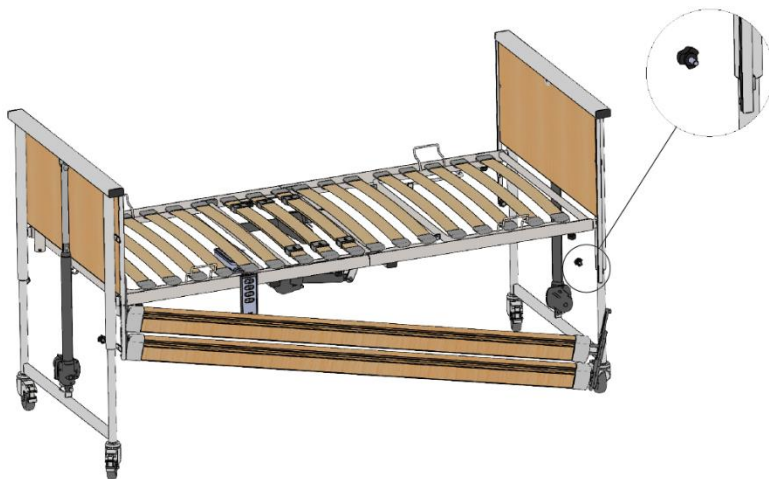
- naciśnij przycisk zwalniający oznaczony numerem 2 i podnieś suwak oznaczony numerem 3, aby go odblokować i zwolnić z szyny.
- poluzuj pokrętkę na końcu łóżka od strony głowy i wyciągnij tylko dolny suwak.
- ponownie dokręć pokrętkę na końcu łóżka od strony głowy.
- zwolnij górny suwak w taki sam sposób jak na końcu łóżka od strony nóg, ale nie wyciągaj go z szyny, pozostawiając go utrzymującego się na dokręconym pokrętle ręcznym.
- w tym momencie na łóżku powinien pozostać tylko jeden suwak.



2. Aby upewnić się, że pełnej długości poręcze boczne ELBUR są prawidłowo zmontowane i bezpiecznie zamocowane, postępuj zgodnie z poniższymi krokami, odnosząc się do następnego zdjęcia:
 - Dopasuj boczne otwory jednej drewnianej listwy (oznaczonej numerem 2) do dwóch dolnych palców suwaka zamocowanego na łóżku (oznaczonego numerem 4). Wsuń listwę całkowicie.
 - Weź drugą drewnianą listwę (oznaczoną numerem 1) i dopasuj jej boczne otwory do dwóch górnych palców suwaka zamocowanego na łóżku (oznaczonego numerem 4). Wsuń listwę całkowicie.
 - Weź jeden z wolnych suwaków (oznaczony numerem 3) i zamontuj go w bocznych otworach na przeciwległym końcu drewnianych listew.
 - Poluzuj pokrętkę (oznaczone numerem 5) na końcu łóżka od strony głowy.
 - Włóż i wsuwaj do góry drewniane listwy z zamocowanymi plastikowymi szarymi suwakami do odpowiadającej metalowej szyny (oznaczonej numerem 6) na końcu łóżka od strony nóg.

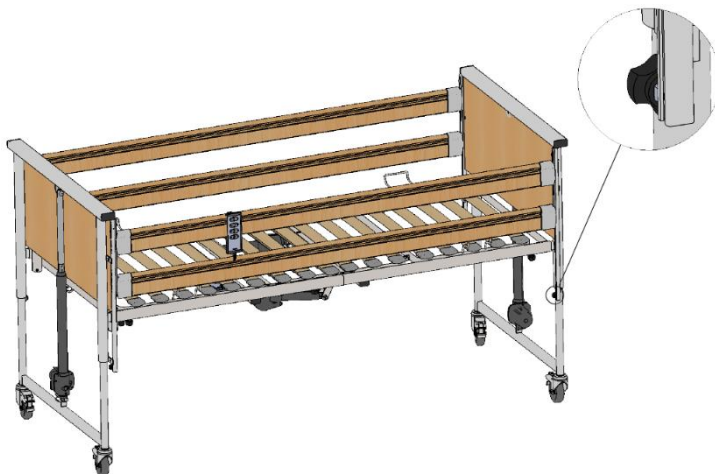


- Chwycić górną drewnianą listwę na końcu łóżka od strony nóg i pociągnij cały zestaw długich barierek bocznych ponad poziom górnego przycisku blokującego, aż usłyszysz kliknięcie, co oznacza, że są zablokowane i nie można ich opuścić bez naciśnięcia przycisku.
- Dokręć pokrętkę (oznaczone numerem 5) z powrotem w dolnej części metalowej szyny podnośnika frontowego od strony nóg.



- Chwycić górną drewnianą listwę na końcu łóżka od strony głowy i pociągnij cały zestaw długich barierek bocznych ponad poziom górnego przycisku blokującego, aż słyszalne będzie kliknięcie, oznaczające ustawienie barierek w zabezpieczonej pozycji i brak możliwości ich opuszczenia bez naciśnięcia przycisku.

- Zawsze upewnij się, że bariery boczne są prawidłowo zabezpieczone w górnej pozycji, aby nie mogły być przypadkowo / nieumyślnie zwolnione, oraz że są na tej samej wysokości w stosunku do ramy leża.



- Powtórz wszystkie te kroki opisane w tym podrozdziale, po drugiej stronie łóżka, używając pozostałych dwóch drewnianych listew z zestawu.

Postępując zgodnie z przedstawionym schematem działania i planem montażu, zapewni się bezpieczeństwo i ochronę pacjentom, poprzez prawidłowe złożenie i zamontowanie barierki na łóżku.

3. Poniżej przedstawione kroki zapewniają natomiast bezpieczne i prawidłowe opuszczenie barierki bocznej, umożliwiając tym samym odpowiedni dostęp do łóżka i wyjście z niego.



- Chwyć górną drewnianą listwę (najlepiej za wgłębienie / wyfrezowanie) i delikatnie podnieś ją do góry.
- Jednocześnie naciśnij przycisk zwalniający (1) po jednej stronie końca łóżka od strony głowy lub od strony nóg.
- Bariery boczne zostaną zwolnione na tym końcu łóżka, gdzie naciśnięto przycisk zwalniający/blokujący. Przytrzymując je, można je powoli opuścić z najwyższej pozycji aż do zatrzymania na samym dole. Nie wolno dopuścić do ich nagłego opadnięcia, ponieważ może to spowodować obrażenia pacjenta lub użytkownika, a także może uszkodzić sam system zabezpieczeń bocznych.
- Bariery boczne będą wówczas w pozycji ukośnej, która nie jest stabilna i w której nie powinny być ustawione dłużej niż na moment przejścia na drugi koniec łóżka. Wówczas należy powtórzyć te same czynności, mające na celu opuszczenie barierki, na przeciwległym końcu łóżka.
- Gdy bariery boczne zostaną całkowicie opuszczone i będą znajdować się w najniższym punkcie na całej długości ramy leża, pacjent może bezpiecznie opuścić łóżko lub ponownie je zająć.




6.3.2. Wysięgник

OSTRZEŻENIE	
⚠	<p>Jeśli na łóżku zamontowany jest wysięgnik, podczas przemieszczania łóżka lub podnoszenia jego wysokości, należy zwrócić szczególną uwagę na przestrzeń wokół wysięgnika, aby go nie uszkodzić. Wysięgnika nie wolno używać do pchania lub ciągnięcia łóżka w ramach jego przemieszczania.</p>
⚠	<p>Nie wolno dopuścić do sytuacji, aby wysięgnik był zamontowany lub obracał się w taki sposób, że jego górna część wystawałaby poza krawędź ramy leża. Powinna znajdować się ona natomiast centralnie nad łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR, jak zaprezentowano poniżej</p>
	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>RIGHT</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>WRONG</p> </div> </div>
⚠	<p>Bezpieczne obciążenie robocze dla wysięgnika wynosi 80 kg – nie wolno przekraczać tej wartości oraz nie należy zawieszать innych rzeczy elementów na wysięgniku i jego komponentach.</p>
⚠	<p>Nigdy nie powinno używać się więcej niż jednego wysięgnika na łóżku do opieki długoterminowej ELBUR.</p>

OSTRZEŻENIE

- | | |
|--|--|
|  | Jeśli Wysięgnik nie zostanie stabilnie zablokowany na kołku poprzecznym spawanym w tulei narożnej, gdzie jest montowany, należy sprawdzić czy kołek tulei lub wycięcie w rurze wysięgnika nie uległy uszkodzeniu. Gdyby tak było lub w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek innych oznak zużycia (np. uchwytu trójkątnego lub jego pasa) należy natychmiast wycofać wysięgnika z użytkowania, oznaczyć wyraźnie taki produkt jako niezgodny i nie nadający się do korzystania oraz skontaktować się z lokalnym dystrybutorem czy bezpośrednio z Działem Sprzedaży firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. |
|  | Personel wykwalifikowany w zakresie obsługi Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR musi poinformować użytkownika i pacjenta o prawidłowym użytkowaniu wysięgnika oraz regulacji długości pasa uchwytu trójkątnego. |

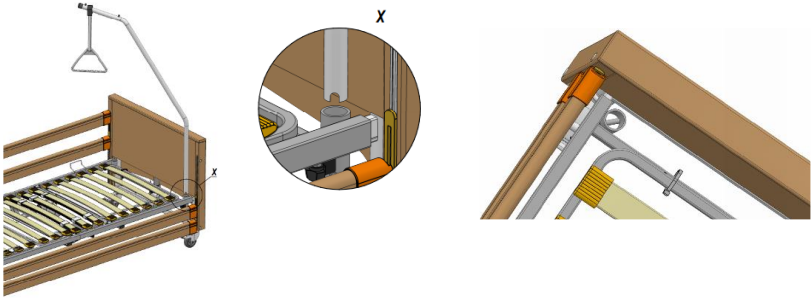
UWAGA

- | | |
|--|---|
|  | Właściwe położenie Wysięgніка determinuje kołek poprzeczny spawany w tulei narożnej, znajdującej się po obu stronach Ramy Leża Strony Głowy, gdzie montowane jest to wyposażenie. |
|--|---|

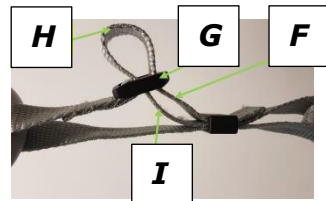
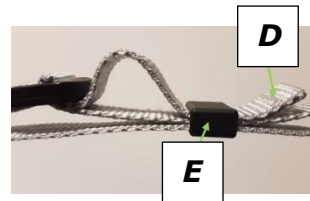
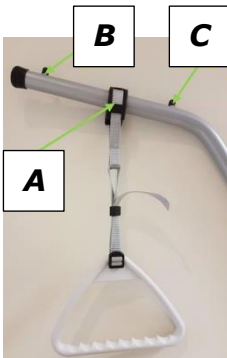
Wysięgnik jest dostarczany z regulowanym pasem oraz uchwytem trójkątnym. Wyposażenie to wykorzystywany jest do ułatwienia zmiany pozycji pacjenta na łóżku oraz do pomocy przy jego wchodzeniu do i wychodzeniu z łóżka do opieki długoterminowej ELBUR.

Wysięgnik jest gotowy do użytkowania po przeprowadzeniu opisanego poniżej procesu montażu:

1. Włożyć wysięgnik pionowo w dół w jedną z dwóch tulei narożnych w ramie leża od strony głowy – wybrać należy tę stronę, którą pacjent częściej będzie wykorzystywał do wychodzenia z łóżka. Podstawa rury wysięgnika posiada wycięcia, które służą do prawidłowego montażu elementu na kołku poprzecznym spawanym w dolnej części każdej tulei narożnej.
2. Wysięgnik należy ustawić tak, aby jego górna część znajdowała się centralnie nad łóżkiem do opieki długoterminowej ELBUR. Wycięcie w rurze wysięgnika powinno pozwolić na bezpieczne zablokowanie się tego elementu na kołku poprzecznym w tulei narożnej, tak aby nie było możliwe przekręcanie wysięgnika. Jeśli wciąż można nim rotować, należy unieść nieco wysięgnik, a następnie spróbować ponownie dopasować wycięcie w jego rurze z kołkiem tulei narożnej.



5. Pas uchwytu trójkątnego powinien być umieszczony na górnej, poziomej części wysięgnika, tak aby jego gumowa część (A) znajdowała się pomiędzy dwiema czarnymi plastikowymi nakładkami (B i C).
6. Aby zwiększyć długość pasa, należy przeciągnąć jego luźną, krótką część (D) przez plastikową czarną spinkę (E).
7. Następnie należy przeciągnąć pasek (F) przez sprzączkę (G), aż pojawi się mała pętelka (H). Wówczas trzeba przeciągnąć przez sprzączkę drugi koniec pasa (I). Aby ustalić długość pasa pociągnąć należy za końcowy odcinek (D).
8. Procedurę należy powtarzać aż osiągnie się potrzebną długość pasa.
9. Po wyregulowaniu długości pasa, należy upewnić się, że nie jest on skręcony. Powinien być poprawnie ustawiony i zabezpieczony jak na zdjęciu powyżej.



6.3.3. Rastomaty – regulacja pochylenia Podnóżka

OSTRZEŻENIE

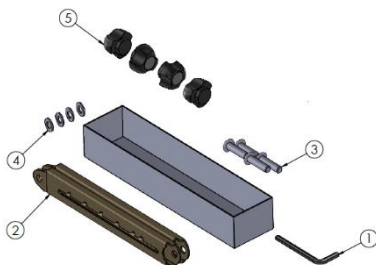


Umieszczenie palców w przerwach między częściami ruchomymi leża może spowodować ich zakleszczenie i poważne obrażenia.

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 może być wyposażone w dwa rastomaty, które umożliwiają dodatkową regulację kąta podnoszenia segmentu oparcia nóg.

Rastomaty stanowią dodatkowy zestaw akcesoriów do łóżka. Jeśli zamówisz konfigurację, która zawiera rastomaty, zostaną one dostarczone w osobnym pudełku zawierającym:

- 2x rastomat,
- 4x śruba z łbem grzybkowym M8x25
- 4x plastikowa podkładka dystansowa M8
- 4x pokrętło M8x nakrętkami
- 1x klucz imbusowy 5mm.



Te elementy ułatwiają prawidłową i łatwą instalację rastomatów, zapewniając większą funkcjonalność w odniesieniu do regulacji segmentu oparcia nóg.

Aby uprościć proces montażu, warto opuścić bariery boczne, dla jeszcze lepszego dostępu podczas instalacji rastomatów. Następnie podnieś podnóżek za pomocą pilota i obróć tę sekcję ręcznie, jak pokazano na ilustracji poniżej.



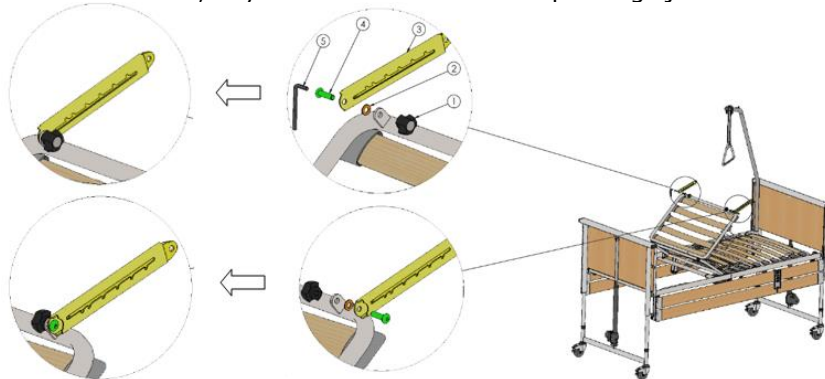
1. Przygotowanie rastomatu:

- Całkowicie wysuń rastomat przed zamontowaniem go na łóżku.
- Zwróć uwagę na orientację, upewniając się, że część z zapadkami jest prawidłowo ustawiona i będzie skierowana w stronę końca łóżka od strony nóg.

2. Montaż rastomatu do segmentu Podnóżka:

- Włóż dostarczoną śrubę przez otwór w rastomacie.
- Umieść plastikową podkładkę na wystającym końcu śruby od zewnętrznej strony uchwyty (pomiędzy rastomatem a uchwytem).
- Następnie, włóż wystający koniec śruby przez otwór w uchwycie znajdującym się na segmencie podnóżka.
- Dokładnie dokręć śrubę z zewnątrz za pomocą dołączonego klucza imbusowego i od wewnątrz ramy łóżka przy użyciu pokrętła ręcznego.

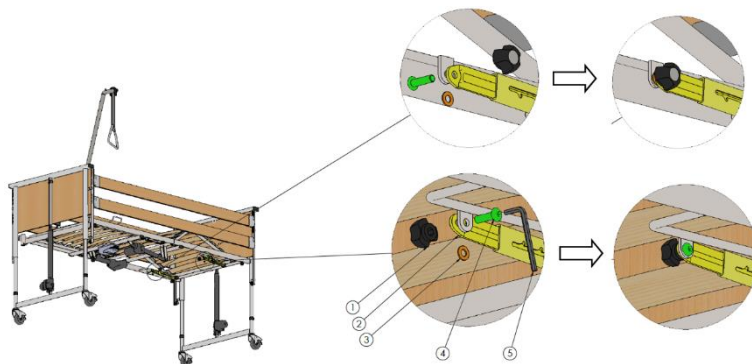
3. Powtórz te kroki, aby zainstalować Rastomat po drugiej stronie łóżka.



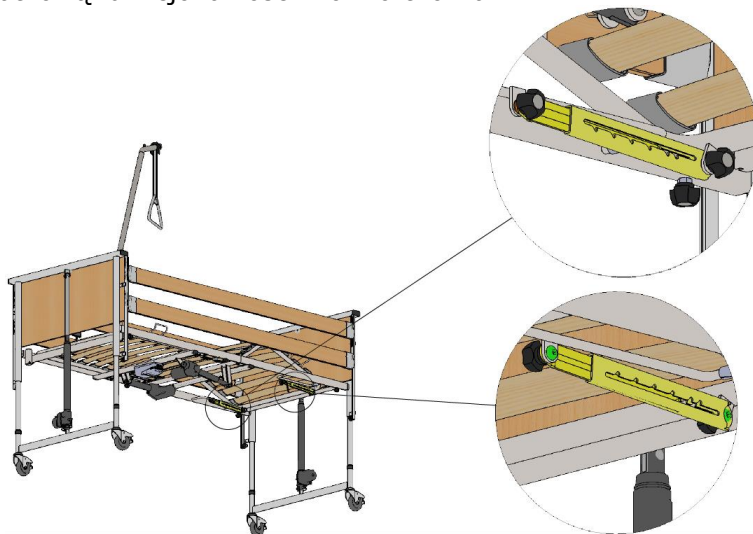
4. W tym momencie podnóżek powinien zostać przywrócony do pozycji wyjściowej i podniesiony.

5. Montaż Rastomatu do ramy leża – strona nóg:

- Włóż dostarczoną śrubę przez otwór w uchwycie przyspawanym do giętego pręta w ramie łóżka od strony nóg ('podpora podnóżka')
- Umieść plastikową podkładkę na wystającym końcu śruby od wewnętrznej strony uchwyty (pomiędzy uchwytem a rastomatem).
- Następnie włóż wystający koniec śruby przez otwór w rastomacie.
- Dokładnie dokręć śrubę z zewnątrz za pomocą dołączonego klucza imbusowego i od wewnątrz ramy łóżka przy użyciu pokrętła ręcznego.



6. Postępując zgodnie z podanymi krokami montażu, Rastomaty będą solidnie zamocowane i prawidłowo ustawione. Umożliwi to ich prawidłowe wykorzystanie w trakcie użytkowania łóżka, zapewniając dodatkową funkcjonalność i komfort łóżka.



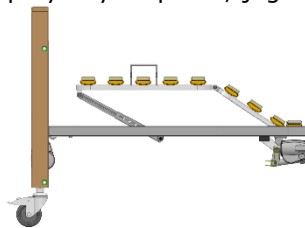
7. Powyższe zdjęcie przedstawia dwa prawidłowo zamontowane Rastomaty po obu stronach łóżka. Te Rastomaty umożliwiają zarówno elektryczną, jak i ręczną regulację kąta pochylecia segmentu oparcia nóg.

7.1. **Elektryczna regulacja segmentu oparcia nóg**

Jeśli segment oparcia nóg jest podnoszony przy użyciu pilota, jego obie sekcje są regulowane w tym kierunku – zarówno jego górna część (ramka podnóżka), jak i dolna część (podnózek).

Podczas obniżania segment oparcia nóg przy użyciu pilota, podnózek zabezpiecza się w kolejnych pozycjach rastomatów, które zamontowane są w tej części łóżka pod spodem ramy leża. Odpowiadają one za zabezpieczenie ustawienia w jednej z kilku możliwych pozycji.

Jeżeli ponownie zaczęlibyśmy podnosić segment oparcia nóg, korzystając z pilota, podnózek zostałby uniesiony we wcześniej ustalonym położeniu.



7.2. **Manualna regulacja segmentu oparcia nóg**

Oprócz elektrycznej regulacji segmentu oparcia nóg, pochylenie podnóżka może być również ustawiane manualnie.

W pierwszej kolejności należy unieść ramkę podnóżka przy użyciu pilota (silnik segmentu oparcia nóg musi być wysunięty).

Aby podnieść podnózek, należy wówczas chwycić za jeden z jego profili (najlepiej od strony podnośnika frontowego, a nie za uchwyty materaca!) i unieść go aż do momentu, gdy docelowa pozycja zostanie osiągnięta.

Aby obniżyć tę część łóżka, w pierwszej kolejności podnózek musi zostać maksymalnie podniesiony, aby zwolnić wszelkie zabezpieczenia rastomatów, a następnie można swobodnie obniżyć ten segment oparcia nóg.

6.3.4. **Drewniana nakładka na podnośnik frontowy**

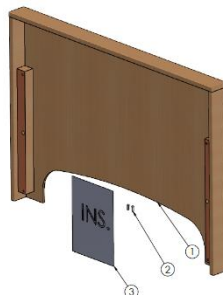
Zdjęcie przedstawia łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 wyposażone w drewniane nakładki frontów na obu końcach łóżka. Ten dodatkowy element ma na celu poprawę estetyki gotowego produktu. Stanowi jednak także dodatkowe zabezpieczenie silnika podnoszenia przed potencjalnymi zagrożeniami mechanicznymi w trakcie normalnego użytkowania. Poprzez niemal całkowite ukrycie metalowej ramy i siłownika podnoszącego, zapewnia, że

łóżko doskonale wpisuje się w domowe otoczenie, zachowując swoją funkcjonalność. Drewniana nakładka może być zamontowana na jednym lub obu podnośnikach frontowych, w zależności od preferencji klienta.

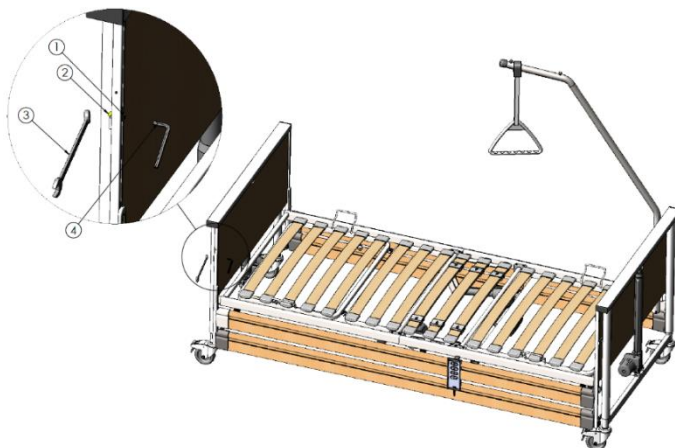


1. Wyciągnij drewnianą nakładkę frontu z dodatkowego kartony i odpowiednio zutilizuj pozostałe materiały opakowaniowe.

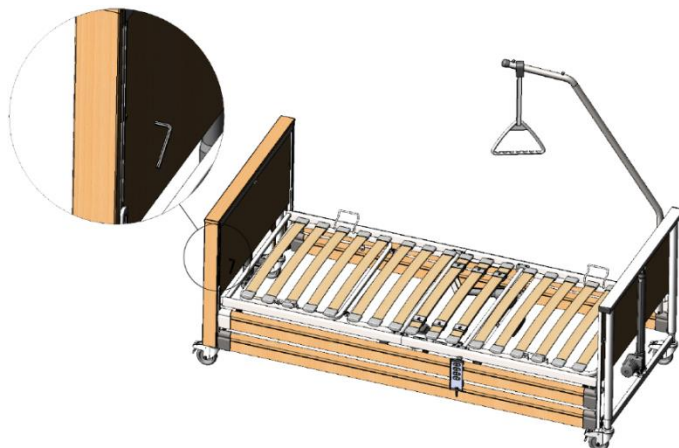
Opuść długie drewniane bariery boczne do ich najniższej pozycji, aby ułatwić dalszy montaż drewnianych nakładek na podnośnikach frontowych.



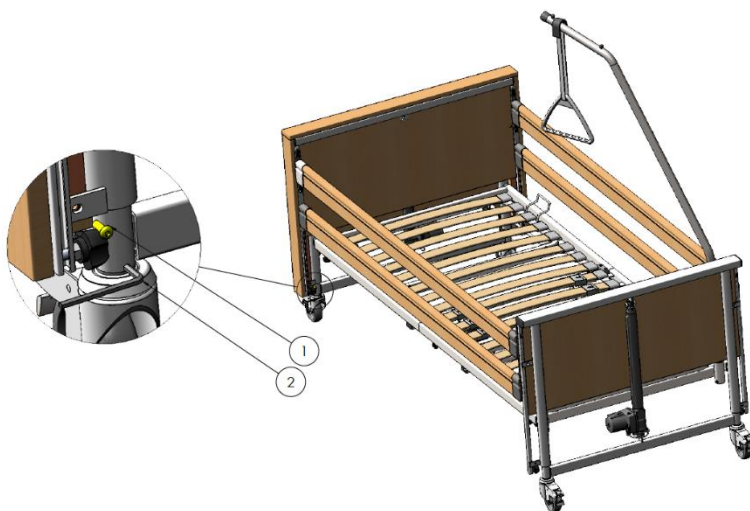
2. Używając klucza imbusowego z zestawu oraz dodatkowego klucza 10 mm, poluzuj i usuń dwie nakrętki M6, nie demontując drewnianej płyty frontowej łóżka (śruby powinny nadal utrzymywać przednią płytę w jej pierwotnie zamocowanej pozycji). Ten krok zapewnia, że przednia płyta pozostaje na miejscu, podczas gdy nakrętki M6 są usuwane, przygotowując łóżko do dalszych prac montażowych.






3.
 - Nałóż nakładkę od góry na profil podnośnika frontowego.
 - Dopasuj i przymocuj ją odpowiednio, aby zapewnić dokładne połączenie nakładki z podnośnikiem frontowym.
 - Używając wcześniej poluzowanych śrub z łbem grzybkowym M6 pozostawionych w przedniej płycie frontowej, dokręć je mocno przy pomocy klucza imbusowego, aby trwale przymocować nakładkę frontu.





- 4.
- Następnie przełóż dwie śruby M6 z łbem grzybkowym przez otwory w dolnej części stalowej szyny.
 - To zapewnia, że nakładka frontu jest solidnie przymocowana do podnośnika frontowego. Poprawia ona wygląd łóżka i dodatkowo zabezpiecza silnik frontowy od uszkodzeń mechanicznych.



7.0. Koła i system hamowania

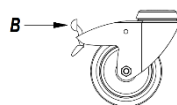
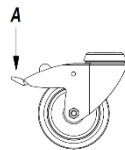
OSTRZEŻENIE	
	Należy pamiętać, aby blokować wszystkie koła, kiedy łóżko jest użytkowane, w trakcie jego montażu i podczas demontażu, aby nie dopuścić do jego przypadkowego przemieszczenia.
	Należy zawsze aktywować hamulce, gdy łóżko znajduje się w docelowym miejscu użytkowania lub, gdy Pacjent pozostaje bez opieki.
	Koła mogą ulec uszkodzeniu podczas przemieszczania łóżka po nierównej lub zabrudzonej powierzchni. Na prawidłowe działanie kół wpływa ich zużycie czy zanieczyszczenie (woda, olej).

UWAGA	
	Należy zapewnić dostęp do wszystkich kółek przez cały czas korzystania z łóżka.
	Koła powinny być ukierunkowane wzdłuż łóżka przed ich zablokowaniem (chyba że instrukcja wskazuje inaczej).

ELBUR PB 325 w podstawowym wykonaniu (hamulec totalny na każde koło)

W standardowej konfiguracji każde z czterech kółek jest wyposażone w osobny hamulec.

- 1) Aby aktywować hamulec należy nacisnąć stopą dolną część przycisku hamulca (A), do momentu aż koło zostanie zablokowane i przycisk hamulca zostanie zabezpieczony w dolnej pozycji.
- 2) Aby zwolnić hamulec należy stopą popchnąć górną część przycisku hamulca (B), aż zostanie on odblokowany i wróci do pozycji podstawowej – koło może wówczas się ponownie obracać.

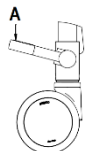


Te koła są przeznaczone do użytku w pomieszczeniach i do poruszania się po równych, gładkich i czystych podłogach (np. płytki ceramiczne, linoleum, posadzki wylewane).

ELBUR PB 325 z opcjonalnym osiowym systemem hamowania

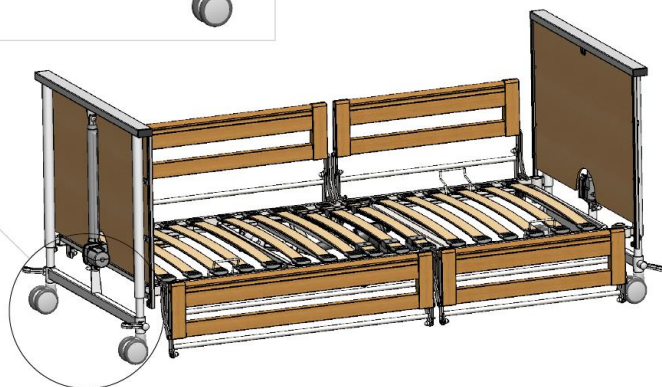
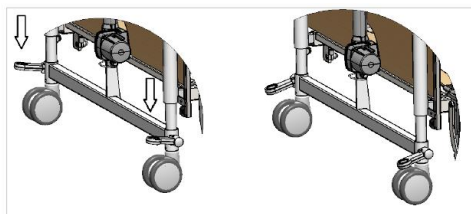
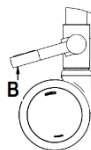
Łóżko ELBUR PB 325 może być również wyposażone w osiowy system hamowania, co oznacza, że naciśnięcie dźwigni hamulca nożnego pozwala na aktywację lub dezaktywację systemu blokady obu kółek jednocześnie na danym końcu łóżka.

- 1) Aby aktywować hamulec należy nacisnąć stopą na powierzchnię dolnej dźwigni – pedału hamulca (A), tak daleko, jak to możliwe, aż hamulec zablokuje koło i pedał hamulca będzie znajdował się w dolnej pozycji.



s

- 2) Aby zwolnić hamulec należy stopą popchnąć dolną część przycisku hamulca (B), aż zostanie on odblokowany i wróci pozycji podstawowej – koło może wówczas się ponownie obracać.



8.0. Podłączenie i prowadzenie kabli

OSTRZEŻENIE	
	Należy sprawdzić wszystkie przewody pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ryzyka zmiżdżenia/zgniecenia.
	Po podłączeniu wszystkich kabli, należy upewnić się, że nie mogą one ulec uszkodzeniu przez ich zgniecenie oraz, że nie ma możliwości ich zakleszczenia pomiędzy częściami ruchomymi łóżka.
	Kabel zasilający należy podłączyć bezpośrednio do gniazda sieciowego – nie należy korzystać z przedłużaczy.
	Wyposażenie elektryczne może okazać się niebezpieczne, jeśli jest niewłaściwie używane. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać elementów elektrycznych.
	Łóżko powinno być ulokowane w miejscu umożliwiającym łatwe wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
	Kabel zasilający może stwarzać ryzyko potknięcia, dlatego należy go odpowiednio poprowadzić i zabezpieczyć w przeznaczonym do tego celu uchwycie.
	Należy upewnić się, że nie ma możliwości, aby kabel zasilający został zgnieciony pod kołami łóżka.

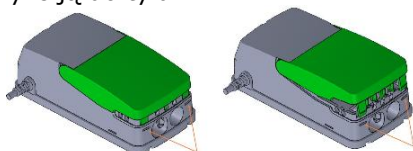
OSTRZEŻENIE

- | | |
|---|---|
| ⚠ | <i>Pilot powinien być ulokowany w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania ryzyka uduszenia. Należy upewnić się także, że nie ma możliwości jego uszkodzenia między barierkami bocznymi a leżem lub w jakiegokolwiek inny sposób.</i> |
| ⚠ | <i>Łóżka nie wolno użytkować w przypadku widocznych uszkodzeń któregokolwiek z elektrycznych komponentów systemu napędowego.</i> |

UWAGA

- | | |
|---|---|
| ⚠ | <i>Sterownik CA20 jest trwale przymocowany do łóżka oraz są z niego wyprowadzone kable do odpowiednich siłowników. W tym podrzdziale instrukcji jest pokazany jednak poza łóżkiem dla jasności.</i> |
|---|---|

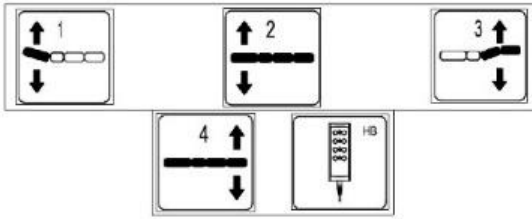
- Sterownik CA20 ma unikalnie zaprojektowaną pokrywę na wtyczki kabli.
 - Pokrywa działa jako zintegrowana blokada kabli po jej zamknięciu.
 - Aby umożliwić swobodny dostęp do kabli, trzeba otworzyć tę pokrywę. To allow free access to the cables, the lid has a rest position when completely opened.
 - Możliwe jest zdjęcie pokrywy przez uniesienie jej o kilka stopni i odciążenie od obudowy. Aby uprościć ten proces, należy wetknąć końcówkę płaskiego śrubokręta w dwa otwory zaznaczone na zdjęciu, aby zwolnić zatrzaski. Wówczas trzeba podnieść pokrywę z przodu i odchylić ją do tyłu.



Sterownik CA20 wyposażony jest w zieloną diodę LED, wskazującą podłączenie do zasilania sieciowego. Gdy CA20 jest podłączone do sieci, dioda LED świeci na zielono.

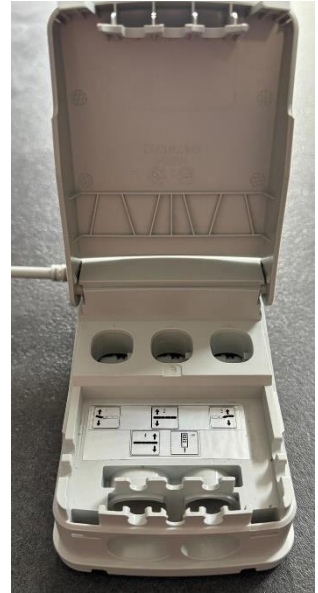


2. Sterownik CA20 ma wewnątrz srebrną etykietę, która pomaga zidentyfikować kanały, do których należy podłączyć kable siłowników i pilota.










- 1) Kanał 1: Silnik zagłówka
- 2) Kanał 2: Silnik podnoszenia – Strona Głowy
- 3) Kanał 3: Silnik Podnóżka
- 4) Kanał 4: Silnik podnoszenia – Strona Nóg
- 5) Kanał HB: Pilot



Należy pamiętać, że dla kanałów 1-3 wymagane są 3 kątowe wtyczki kabli silników, natomiast dla kanału 4 wymagana jest prosta wtyczka kabla silnika. Zawsze warto upewnić się, że wtyczki są mocno wciśnięte w gniazda.



- 3.
- Wyprowadź kable przez przód sterownika CA20 i zamknij pokrywę.
 - Upewnij się, że zatrzaski zabezpieczające pokrywę zatrzasną się. Jeśli pokrywa nie zamyka się prawidłowo, otwórz ją w pełni wciśnij wtyczki kabli, a następnie ponownie zamknij pokrywę.
 - Zasilanie jest trwale podłączone do skrzynki sterującej, z uwagi na fakt, że kabel zasilający i sterownik są nierozłączne.

9.0. Regulacja wysokości leża i pochylenia segmentów leża

OSTRZEŻENIE	
	Zmianę regulacji wysokości ramy leża lub pochylenia jego segmentów mogą realizować wyłącznie osoby przeszkolone w tym zakresie, świadome wszelkich ograniczeń oraz potencjalnych ryzyk.
	Pacjenci powinni samodzielnie korzystać z funkcji regulacji Łóżka tylko wtedy, gdy ich stan fizyczny i psychiczny na to pozwala oraz zostali pozytywnie zweryfikowani pod tym kątem przez wykwalifikowany personel medyczny. Muszą wówczas rozumieć wszelkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. Przed użyciem pilota należy dokładnie wyjaśnić użytkownikowi Łóżka jego działanie oraz dostępne funkcjonalności.
	Upewnić się czy w położeniu, gdzie łóżko jest przewidziane do użytkowania jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez zagrożenia jego zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić należy czy wokół, nad i pod ramą łóżka nie ma żadnych przeszkód (nie może być ona blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.).
	Regulację wysokości leża oraz pochylenia jego segmentów należy realizować zgodnie z przewidzianym zastosowaniem.
	Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać cyklu załączania systemu napędowego, tzn. po 2 minutach pracy siłowników musi nastąpić, co najmniej 18-minutowa przerwa.
	W tym samym czasie tylko jedna osoba może obsługiwać pilot. W żadnym wypadku nie należy naciskać kilku przycisków jednocześnie.
	Nie wolno dopuścić do sytuacji, aby pilot lub kluczyk blokujący gdzieś zaginęły. Należy przechowywać je w bezpiecznym położeniu, jeżeli jest to konieczne poza zasięgiem pacjenta, aby nie dopuścić do zagrożenia uduszenia lub uszkodzenia samego wyposażenia.

UWAGA	
	Niektóre przyciski mogą nie reagować po ich naciśnięciu. W takim przypadku są one prawdopodobnie zablokowane, aby mogły być używane tylko przez personel medyczny z uwagi na stan zdrowia pacjenta.
	Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi odpowiedzialności za nieautoryzowane zmiany techniczne.

Aby zmienić wybraną pozycję Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy po prostu nacisnąć na pilocie i przytrzymać odpowiedni przycisk, który za tę funkcję odpowiada, aż docelowe ustawienie zostanie osiągnięte. Na przedniej stronie pilota znajdują się piktogramy, obrazujące poszczególne funkcje, za które dane przyciski odpowiadają. Aby zakończyć regulację wystarczy zwolnić trzymany przycisk.

W zależności od zamówionej wersji wykonania (różnice dotyczą głównie podnośnika frontowego), Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 oferuje różne zakresy regulacji wysokości leża:

- a) Wersja podstawowa: zakres regulacji wysokości leża 40 ÷ 80 cm.
- b) Wersja Low: zakres regulacji wysokości leża 23 ÷ 63 cm.
- c) Wersja Low H (z dzielonymi barierkami bocznymi i osiowym systemem hamowania): zakres regulacji wysokości leża 30 ÷ 70 cm.

Zakres regulacji kąta wynosi: 0-70° dla zagłówka, 0-35° dla ramki podudzia, 0-20° dla podnóżka oraz 0-12° dla pozycji komfort (anty-Trendelenburg).

Pilot na tylnej części swojej obudowy posiada wieszak, umożliwiający jego mocowanie w łatwo dostępnym miejscu na łóżku. Kabel spiralny zapewni dużą swobodę podczas korzystania z tego urządzenia.

9.1. Pilot Comfort

Ten rodzaj pilota stanowi standardowe wyposażenie Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR PB 325. Umożliwia regulację wysokości ramy leża, zmianę pochylenia segmentów zagłówka i podnóżka (tylko indywidualnie) oraz uzyskanie pozycji Comfort – tzn. takiej, w której głowa oraz tułów podniesione są ponad poziom kończyn pacjenta. Poprawia ona czynności oddechowe u pacjentów, ale także ułatwia codzienną opieką oraz zmniejsza ryzyko zadławienia się w trakcie spożywania posiłków i przyjmowania napojów.

Aby powrócić do pozycji płaskiej, należy nacisnąć jeden z przycisków, które odpowiadają za regulację wysokości ramy leża ('wiersz' nr 2 na pilocie) lub najprościej jest to uczynić przez naciśnięcie przycisku znajdującego się w ostatnim wierszu na pilocie po lewej stronie.

9.2. Pilot Autokontur

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 może być również skonfigurowane z pilotem Autokontur (dawniej Standard), który pozwala na regulację wysokości leża oraz kąta nachylenia sekcji oparcia pleców i nóg, zarówno indywidualnie, jak i razem (funkcja autokontur), w określonym zakresie.

*Funkcja Autokontur – pozwala na prowadzenie równoległej regulacji zmiany pochylenia segmentów oparcia pleców i nóg w celu szybkiego uzyskania pozycji komfortowej do siedzenia.

Pilot Comfort (HLW074040)

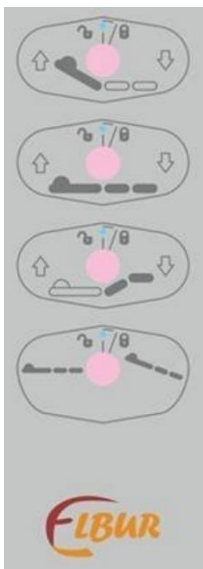
PODNOSENIE

podnoszenie segmentu
oparcia pleców
(zagłówek)

podnoszenie wysokości
ramy leża

podnoszenie segmentu
oparcia nóg (podnóżek)

powrót do płaskiej,
poziomej pozycji



OPUSZCZANIE

opuszczanie segmentu
oparcia pleców
(zagłówek)

opuszczanie wysokości
ramy leża

opuszczanie segmentu
oparcia nóg (podnóżek)

ustawiania pozycji
Comfrot (anty-
Trendelenburg)

Pilot Auto-contour [dawniej Standard] (HLW074-026)

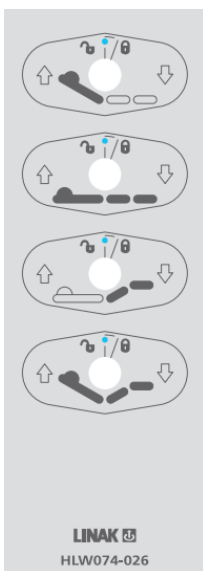
PODNOSENIE

podnoszenie segmentu
oparcia pleców
(zagłówek)

podnoszenie wysokości
ramy leża

podnoszenie segmentu
oparcia nóg (podnóżek)

podnoszenie zagłówek
i podnóżka w tym
samym czasie*



OPUSZCZANIE

opuszczanie segmentu
oparcia pleców
(zagłówek)

opuszczanie wysokości
ramy leża

opuszczanie segmentu
oparcia nóg (podnóżek)

Opuszczanie zagłówek
i podnóżka w tym
samym czasie*

9.3. Pilot Trendelenburg

OSTRZEŻENIE



Funkcja Trendelenburga może być stosowana wyłącznie za pozwoleniem i wskazaniem lekarza lub personelu medycznego, jeżeli wymaga tego stan kliniczny pacjenta. Ustawienie pozycji Trendelenburga w sposób niezamierzony lub bez powodu może stanowić zagrożenie dla pacjenta.

Opisane w tej instrukcji różne warianty łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 można również zamówić w konfiguracji z Pilotem Trendelenburg (HLW074-008), który w odróżnieniu do Pilota Comfort zamiast funkcji umożliwiającej uzyskanie tylko pozycji anty-Trendelenburga posiada przycisk pozwalający osiągnąć dodatkowo także pozycję Trendelenburga. Pacjent jest wówczas położony na plecach, w taki sposób, że głowa oraz tułów znajdują się niżej niż kończyny dolne.



Aby powrócić do pozycji płaskiej, podobnie jak w przypadku Pilota Comfort, należy nacisnąć jeden z przycisków, które odpowiadają za regulację wysokości ramy leża ('wiersz' nr 2 na pilocie).

9.4. Blokowanie poszczególnych funkcji pilota

Aby nie dopuścić do niezamierzonej zmiany położenia wysokości leża lub pochyleń któregoś z segmentów, poszczególne funkcje mogą zostać indywidualnie niedostępne do użytku przez pacjenta. Niebieski kluczyk blokujący (znajduje się w każdym kartoniku z częściami montażowymi) pozwala włączać i wyłączać kolejne funkcje na pilocie.



Aby nie dopuścić do niezamierzonej zmiany położenia wysokości leża lub pochyleń któregoś z segmentów, poszczególne funkcje mogą zostać indywidualnie niedostępne do użytku przez pacjenta. Niebieski kluczyk blokujący (znajduje się w każdym kartoniku z częściami montażowymi) pozwala włączać i wyłączać kolejne funkcje na pilocie.

W tym celu należy włożyć ten kluczyk w gniazdo znajdujące się nad piktogramem danej funkcji, pomiędzy dwoma przyciskami oznaczonymi strzałkami skierowanymi z lewej strony w górę, a z prawej strony w dół.

Przekręcając Kluczyk Blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara wskaźnik zmieni się z koloru zielonego (funkcja odblokowana) na kolor żółty (funkcja zablokowana). Wówczas, ani użytkownik, ani pacjent nie będą w stanie zmienić pozycji, za którą dane przyciski odpowiadają.

Zielony wskaźnik –
funkcja odblokowana



Żółty wskaźnik –
funkcja zablokowana






Aby nie dopuścić do niezamierzonej zmiany położenia wysokości leża lub pochylenia któregoś z segmentów, poszczególne funkcje mogą zostać indywiduowanie niedostępne do użytku przez pacjenta. Niebieski kluczyk blokujący (przypięty do pilota) pozwala włączać i wyłączać kolejne funkcje na pilocie.


W tym celu należy włożyć ten kluczyk w gniazdo znajdujące się nad piktogramem danej funkcji, pomiędzy dwoma przyciskami oznaczonymi strzałkami skierowanymi z lewej strony w górę, a z prawej strony w dół.

Przekręcając Kluczyk Blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara wskaźnik zmieni się z koloru zielonego (funkcja odblokowana) na kolor żółty (funkcja zablokowana). Wówczas, ani użytkownik, ani pacjent nie będą w stanie zmienić pozycji, za którą dane przyciski odpowiadają.

Jeśli kluczyk blokujący obróci się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wskaźnik ponownie zaświeci się na zielono i funkcja ta ponownie zostanie odblokowana.

10.0. Awaryjne opuszczanie zagłówka

OSTRZEŻENIE	
	<i>Awaryjne opuszczanie segmentu oparcia pleców muszą wykonywać, co najmniej dwie osoby.</i>
	<i>Nieprzestrzeganie opisanych w tym rozdziale instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń użytkownika i pacjenta.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać ponownie przetestowane i zatwierdzone przez kompetentną osobę po wystąpieniu sytuacji awaryjnej.</i>

UWAGA	
	<i>Rekomendowane jest próbne wykonanie czynności awaryjnego opuszczanie segmentu oparcia pleców (zagłówka), w celu nabycia umiejętności wykonania tego działania płynnie i poprawnie w sytuacji kryzysowej, gdy jest to niezbędne dla bezpieczeństwa i zdrowie pacjenta.</i>

W przypadku wystąpienia przerwy w dostawie zasilania lub gdy doszło do awarii system napędowego, jeżeli segment oparcia pleców znajduje się w uniesionym położeniu, konieczne jest jego ręczne opuszczenie do pozycji całkowicie płaskiej. Należy wówczas zdemontować silnik zagłówka, wyciągając przetyczkę (bolec szybkiego montażu) z uchwytu mocującego pod ramą leża.

Sposób przeprowadzania awaryjnego opuszczanie zagłówka:

- 1) Odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego,
- 2) Zmniejszyć obciążenie segmentu oparcia pleców,
- 3) Jedna osoba unosi delikatnie zagłówek i przytrzymuje w tej pozycji,
- 4) Druga osoba w tym czasie odbezpiecza przetyczkę mocującą i wyciąga jej bolec z uchwytu mocującego pod spodem ramy leża od strony głowy (demontuje się silnik od strony jego obudowy),
- 5) Wówczas, pierwsza osoba może spokojnie i powoli opuścić zagłówek do pozycji poziomej.



- 6) Aby przywrócić łóżko do jego normalnego stanu użytkowania należy ponownie zamontować wcześniej odpiętą stronę silnika zagłówka, zabezpieczając ją w uchwytach mocujących pod spodem ramy leża od strony głowy przetyczką, analogicznie jak było to wykonywane w chwili pierwotnego montażu jednostki napędowej.

11.0. Przemieszczanie łóżka

OSTRZEŻENIE	
⚠	Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 nie jest przewidziane do transportu pacjentów, jednak może być przemieszczane w obrębie pokoju, gdzie jest użytkowane, dla ułatwienia dostępu w celach opieki czy dla usprawnienia czynności sprzątających.
⚠	Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR PB 325 z pacjentem może być przemieszczane tylko w nagłej czy awaryjnej sytuacji. Czynność tę powinny realizować wówczas dwie osoby (w tym operator wyrobu) ze względu na siłę konieczną do zmiany miejsca, ale przede wszystkim dla zapewnienia bezpieczeństwa. Pacjent musi w takiej sytuacji pozostać w pozycji leżącej, a łóżko powinno znajdować się w najniższym położeniu.
⚠	Przed przemieszczeniem łóżka do opieki długoterminowej ELBUR należy pamiętać o odłączeniu kabla zasilającego od gniazda sieciowego.
⚠	Wszystkie funkcje regulacyjne łóżka muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po jego przemieszczeniu w nowe miejsce przez kompetentną osobę.

Przed przemieszczeniem łóżka w inne miejsce należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa

- 1) upewnić się, że rama leża znajduje się w najniższym położeniu, w poziomej i płaskiej pozycji;
- 2) odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego i zabezpieczyć go przed zmiążdżeniem lub przeciągnięciem po podłodze;

- 3) upewnić się, że barierki boczne zablokowane są w górnej pozycji;
- 4) zabezpieczyć kabel zasilający, pozostałe przewody oraz pilot przed uszkodzeniem na czas zmiany miejsca;
- 5) odblokować wszystkie koła i przesunąć łóżko w odpowiednie miejsce;

Po przemieszczeniu łóżka w nowe miejsce, należy zablokować wszystkie koła, sprawdzić wizualnie kabel zasilający, którego wtyczkę, w przypadku braku zastrzeżeń należy ponownie podłączyć do oddzielnego gniazda sieciowego. Należy upewnić się, że jest on zamontowany i poprowadzony w taki sposób, że nie ma możliwości jego przejechania, zbyt mocnego naciągnięcia itp. w trakcie użytkowania wyrobu.

Przeprowadzić pełen test funkcjonalności przedstawiony w kolejnym rozdziale.

12.0. Testowanie funkcjonalności

OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>Kontrola funkcjonalności musi być przeprowadzona i zatwierdzona przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel, kompetentny z zakresu obsługi łóżka, po montażu końcowym wyrobu i przed jego zamierzonym użytkowaniem.</i>
⚠	<i>Kontroli funkcjonalności łóżka nie wolno przeprowadzać, kiedy jest ono użytkowane przez pacjenta.</i>
⚠	<i>Kabel zasilający powinien być podłączony bezpośrednio do osobnego gniazda sieciowego podczas jego testowania oraz w trakcie użytkowania.</i>
⚠	<i>Ustawić łóżko w miejscu, w którym jest wystarczająco dużo miejsca do obsługiwanego go w pełnym zakresie wysokości, bez możliwości zablokowania lub zaklinowania – sprawdzić, czy wokół, nad i pod ramą leżą nie ma żadnych przeszkód (regulacja jej wysokości nie może być blokowana przez np. szafki przyłóżkowe, inne akcesoria, parapety itp.).</i>

UWAGA	
⚠	<i>Na czas transportu jedna opaska kablowa spina zagłówki do ramy leży strona głowy i druga opaska kablowa spina podnóżek do ramy leży strona nóg – należy je rozciąć przed rozpoczęciem testowania funkcji.</i>

- 1) Sprawdzić czy wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy mocujące są zamontowane i prawidłowo dokręcone.
- 2) Sprawdzić wszystkie kable pod kątem ryzyka ich zgniecenia – należy upewnić się, że nie mogą zostać w żaden sposób uszkodzone lub też nadmiernie rozciągnięte.
- 3) Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego i przeprowadzić pełny test wszystkich funkcji regulacyjnych łóżka przy użyciu pilota:
 - podnieść łóżko do pełnej wysokości ramy leża, a następnie opuścić łóżko do samego dołu wysokości ramy leża,
 - podnieść i opuścić segment oparcia pleców w pełnym zakresie,

- podnieść i opuścić segment oparcia nóg w pełnym zakresie,
- sprawdzić prawidłowe działanie funkcji Trendelburga i anty-Trendelburga w zależności od pilota w wybranej konfiguracji.

Regulacja wysokości ramy leża czy pochylenia poszczególnych segmentów wykonywana zgodnie z oznaczeniami na przedniej stronie pilota powinna przebiegać płynnie, a ze sterownika i silników nie powinny wydobywać się żadne niepokojące odgłosy.

Zweryfikować należy również prawidłowe działanie dwóch Rastomatów (nie znajdują się w podstawowej konfiguracji łóżka, lecz stanowią dodatkową opcję jego wyposażenia), które montowane są pod podnóżkiem, umożliwiając manualną regulację pochylenia segmentu oparcia nóg.

- 4) Sprawdzić poprawność funkcjonowania kół oraz mechanizm ich blokady.
- 5) Sprawdzić czy barierki boczne po obu stronach łóżka są odpowiednio zamontowane i zabezpieczone oraz czy znajdują się na tej samej wysokości względem ramy leża. Należy zweryfikować ich prawidłowe funkcjonowanie, upewniając się czy można je płynnie zwalniać i ponownie odpowiednio zabezpieczać w górnej pozycji.
- 6) Sprawdzić prawidłowe zastosowanie wysięgnika:
 - upewnić się czy nie obraca się z jednej strony na drugą,
 - upewnić się, że górna jego część znajduje się centralnie nad łóżkiem,
 - upewnić się, że gumowa część pasa uchwytu trójkątnego znajduje się pomiędzy dwiema czarnymi nakładkami w górnej części wysięgnika.
 - zweryfikować pas uchwytu trójkątnego pod kątem ewentualnych uszkodzeń, niezgodności.
 - upewnić się, że klamra pasa jest w odpowiedni sposób zabezpieczona.
- 7) Sprawdzić wszystkie pozostałe akcesoria łóżka, zwracając szczególną uwagę na elementy mocujące i ruchome części.

13.0. Czyszczenie i dezynfekcja

OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>Łóżko należy wyczyścić i zdezynfekować przed jego ponownym użytkowaniem przez innego pacjenta lub w każdej innej sytuacji, która tego wymaga.</i>
⚠	<i>Przed rozpoczęciem procedury czyszczenia i dezynfekcji należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.</i>
⚠	<i>Nigdy nie wolno używać ostrych narzędzi oraz agresywnych, żrących środków czyszczących, silnych kwasów, detergentów zawierających wysoko stężony alkohol, roztworów dezynfekujących na bazie fenolu ani innych materiałów, które mogłyby uszkodzić powłokę i powierzchnię elementów łóżka oraz zmienić strukturę poszczególnych jego półproduktów i komponentów (m.in. drewnianych czy wykonanych z tworzywa).</i>

OSTRZEŻENIE

⚠	Łóżka nie wolno czyścić przy użyciu narzędzi wysokociśnieniowych czy parowych, ponieważ płyn wnikający wówczas do elementów elektrycznych mógłby spowodować awarię i duże niebezpieczeństwo. Z tego względu należy chronić te elementy przed wilgocią.
⚠	Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone po przeprowadzeniu procedury czyszczenia i dezynfekcji przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. W przypadku podejrzenia przedostania się wilgoci do elementów elektrycznych należy natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć wyrób przed jego ponownym uruchomieniem, odpowiednio oznakowując wyłączony z użytkowania produkt. Należy skontaktować się wówczas z lokalnym dystrybutorem.

UWAGA

⚠	Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub ryzyko uszkodzenia wyrobu w przypadku użycia niewłaściwych środków czyszczących lub dezynfekujących.
⚠	Przestrzeganie instrukcji opisanych w tym rozdziale pozwoli zachować użyteczność łóżka do opieki długoterminowej ELBUR przez długi czas i zapewni jego ładny wygląd.

Procedura czyszczenia i dezynfekcji:

- 1) Opróżnić łóżko do opieki długoterminowej – ściągnąć materac oraz wszystkie łatwo odłączalne akcesoria i dodatkowe wyposażenie, jeżeli występują.
- 2) Unieść ramę leża do najwyższej jego pozycji. Podobnie należy postąpić z segmentem zagłówka i podnóżka dla ułatwienia dostępu do poszczególnych części leża w celu ich wyczyszczenia.
- 3) Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego łóżka od gniazda sieciowego.
- 4) Zablokować wszystkie koła.
- 5) Czyścić / dezynfekować łóżko przez wycieranie wszystkich części miękką, wilgotną szmatką, z łagodnym domowym środkiem dezynfekującym, odpowiednim do lakierów i syntetyków (dopuszcza się stosowanie jedynie łagodnych, nieagresywnych środków w celu utrzymania odporności materiału).

Przed ponownym rozpoczęciem użytkowania łóżka, sprawdzić należy dokładnie wtyczkę kabla zasilającego oraz wszystkie komponenty elektryczne pod kątem występowania wilgoci lub jakichkolwiek innych uszkodzeń czy ryzyk z tym związanych.

14.0. Demontaż

OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>Demontaż musi być wykonywany przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel w obszarze zapewniającym odpowiednią ilość miejsca. Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się wówczas w pobliżu.</i>
⚠	<i>Nie należy przemieszczać Łóżka, kiedy kabel zasilający jest podłączony do gniazda sieciowego.</i>
⚠	<i>Jeśli Łóżko uległo zabrudzeniu lub zanieczyszczeniu podczas użytkowania, przed przystąpieniem do demontażu należy zapoznać się i postępować zgodnie z procedurą czyszczenia i dezynfekcji.</i>
⚠	<i>Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy Łóżko przemieszczane jest na systemie transportowym TLSU, aby zapobiec jego nieoczekiwanemu przewróceniu lub przesunięciu się.</i>

- 1) Usunąć wszystkie akcesoria i łatwo zdejmowane wyposażenie zainstalowane na łóżku (wysięgnik, bariereki boczne, materac) i odłożyć je na bok lub zapakować do osobnych kartonów.
- 2) Opuścić leże do najniższej, poziomej pozycji.
- 3) Opuścić zagłówki i podnóżki do ich płaskich pozycji i przymocować je do odpowiednich części leża (od strony głowy i nóg) za pomocą opasek kablowych.
- 4) Odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- 5) Odłączyć kable od głównych siłowników podnoszących na obu końcach łóżka.
- 6) Ostrożnie obrócić łóżko i położyć na jednym jego boku.
- 7) Odłączyć kabel od siłownika podnóżka.
- 8) Częściowo zdemontować siłownik podnóżka i siłownik zagłówka, obrócić je do pozycji transportowej i przymocować do odpowiednich części leża (strona nóg i strona głowy) za pomocą opasek kablowych.
- 9) Ostrożnie podnieść łóżko i postawić ponownie na kołach.
- 10) Odkręcić pokrętła i zdemontować podnośnik frontowy z leża od strony nóg.
- 11) Odkręcić pokrętła i zdemontować podnośnik frontowy z leża od strony głowy.
- 12) Podnośniki frontowe połączyć ze sobą przy użyciu systemu transportowego TLSU - wsunąć profile wsadów podnośników w profile TLSU i dokręcić pokrętła lub wkręty dociskowe, dla właściwego zabezpieczenia połączenia.
- 13) Zdemontować ramę leża część głowy z ramy leża części nóg – odkręcić dwa pokrętła na środku łóżka, po obu jego stronach.
- 14) Unieść ramę leża część nóg i wsunąć w krótkie profile systemu transportowego TLSU.
- 15) Unieść ramę leża część głowy i nasunąć na długie profile systemu transportowego TLSU.
- 16) Umieścić wysięgnik w tulei przyspawanej do jednej z części systemu transportowego TLSU.
- 17) Odblokować koła.

18) Jeśli Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR ma zostać wyłączone z użytkowania, należy zadbać, aby było przechowywane w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu i aby zostało odpowiednio zabezpieczone przed zniszczeniem pod wpływem czynników zewnętrznych. Należy owinąć Łóżko wraz z całym jego wyposażeniem folią i przykryć, tak aby jego powłoka lakiernicza i pozostałe elementy nie uległy uszkodzeniu. Specyfikacja techniczna przedstawione w 1. rozdziale zawiera dane dotyczące, nie tylko warunków eksploatacji, ale także przechowywania Łóżek.

15.0. Rozwiązywanie problemów










OSTRZEŻENIE	
⚠	<i>Drobne usterki i problemy może próbować rozwiązywać odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel – nigdy nie wolno jednak naprawiać Łóżka ELBUR samodzielnie, nie posiadając odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w zakresie jego funkcjonowania.</i>
⚠	<i>Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać, naprawiać lub modyfikować żadnych części elektrycznych stanowiących wyposażenie Łóżka.</i>
⚠	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać przetestowane i zatwierdzone przez kompetentną osobę po rozwiązaniu zidentyfikowanych problemów.</i>

UWAGA	
⚠	<i>Nawet jeśli Łóżko do opieki długoterminowej jest używane prawidłowo, mogą wystąpić problemy techniczne. W takim przypadku zawsze należy skontaktować się z dystrybutorem lub Działem Obsługi Klienta firmy Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Funkcje regulacji nie są aktywne (Operator nie może zmienić wysokości leża lub pochylenia jego segmentów)	Kabel zasilający nie podłączony do gniazda sieciowego lub nie podpięty w Sterowniku	Podłączyć kabel zasilający
	Kable silników wpięte nieprawidłowo w silniku lub sterowniku lub pilot niewłaściwie podłączony	Docisnąć wtyczki i sprawdzić podłączenie przewodów w silnikach i sterowniku
	Funkcje regulacji zablokowane na pilocie	Odblokować właściwą funkcję
	Brak zasilania w gnieździe sieciowym	Sprawdzić wtyczkę gniazda sieciowego (wykwalifikowany elektryk!)
	Czas załączania / cykl pracy lub Bezpieczne Obciążenie Robocze przekroczone	Zmniejszyć obciążenie, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i na etykietach; pozwolić ostygnąć przegrzanym silnikom

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
	Uszkodzone silniki, sterownik lub pilot	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
Nagłe zatrzymanie silników w trakcie regulacji	Czas załączania / cykl pracy lub Bezpieczne Obciążenie Robocze przekroczone	Zmniejszyć obciążenie, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i na etykietach; pozwolić ostygnąć przegrzany silnikom
	Przeszkody w zakresie regulacji	Usunąć wszelkie rzeczy, przeszkody, które uniemożliwiają funkcje zmiany położenia
Działanie poszczególnych silników tylko w jednym kierunku	Uszkodzone silniki, sterownik lub pilot	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
Działanie innych funkcji regulacji niż wskazane przez symbole na pilocie	Niewłaściwe podłączenie kabli w sterowniku (zamienione wtyczki w poszczególnych kanałach)	Sprawdzić podłączenie wtyczek w sterowniku, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym dokumencie i widniejącymi na etykiecie przyklejonej na sterowniku lub powiadomić Dział Obsługi Klienta Elbur.
Koła się nie obracają	Hamulec aktywowany	Zwolnić hamulec
	Koła zabrudzone, zanieczyszczone	Wyczyścić koła, usunąć wszelkie przeszkody
	Koła uszkodzone	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur
Brak możliwości ręcznej zmiany pochylenia podnóżka	Uszkodzone rastomaty (okucia regulowane)	Poinformować Operatora lub Dział Obsługi Klienta firmy Elbur

16.0. Serwis – przegląd techniczny

OSTRZEŻENIE	
	<i>Działania konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem odpowiednio przeszkolonego i wykwalifikowanego personelu lub osób profesjonalnych, takich jak elektrycy lub osoby poinstruowane w zakresie elektrotechniki, które posiadają wiedzę na temat odpowiednich przepisów i są w stanie rozpoznać potencjalne ryzyka i zagrożenia. Niezastosowanie się do tego może spowodować wystąpienie poważnych obrażeń lub skutkować niewłaściwym i niebezpiecznym działaniem wyrobu.</i>
	<i>Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR musi być systematycznie sprawdzane i serwisowane, co najmniej raz w roku, przed każdym ponownym użyciem i po każdej naprawie.</i>
	<i>Częstsze kontrole należy przeprowadzać, gdy produkt jest poddawany intensywnemu użytkowaniu w trudnych warunkach lub, gdy wymagają tego lokalne przepisy.</i>
	<i>Nieprzeprowadzanie okresowych kontroli lub dalsze używanie produktu w przypadku wykrycia usterki może zagrozić bezpieczeństwu zarówno pacjenta, jak i użytkownika. Wykonywanie przeglądów technicznych ma na celu zapobiec wystąpieniu jakichkolwiek wypadków.</i>
	<i>Nie wolno przeprowadzać serwisu czy naprawy łóżka do opieki długoterminowej ELBUR, gdy jest ono okupowane przez pacjenta lub osobę przeprowadzającą działania konserwacyjne.</i>
	<i>Wszystkie funkcje muszą zostać ponownie przetestowane i zatwierdzone po wykonaniu czynności serwisowych przez kompetentny, odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.</i>
	<i>Jeśli podczas kontroli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia, problemy z funkcjonalnością lub pojawią się jakieś inne niezgodności, łóżko należy natychmiast wycofać z eksploatacji, oznaczyć je jako wyłączone z użytkowania. Powinno się następnie skontaktować z lokalnym dystrybutorem lub bezpośrednio z firmą Elbur, w celu zgłoszenia zidentyfikowanych problemów.</i>
UWAGA	
	<i>W razie potrzeby serwisanci otrzymają od producenta schematy obwodów elektrycznych, wykaz części wraz z opisem, instrukcje kalibracji oraz inne potrzebne informacje.</i>
	<i>Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niewłaściwym sposobem przeprowadzania przeglądów technicznych.</i>

Wyroby medyczne muszą być regularnie kontrolowane pod kątem bezpieczeństwa zgodnie z wymaganiami określonymi przez producenta oraz zawartymi w odpowiednich normach technicznych. Takie przeglądy serwisowe ułatwiają utrzymanie najwyższego możliwego poziomu bezpieczeństwa, zapobiegają potencjalnemu ryzyku zużycia elementów lub obniżenia parametrów funkcjonowania produktu oraz pozwalają zachować bezawaryjną pracę Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR przez lata.

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR oraz przedłużyć ich żywotność z zachowaniem funkcjonalności zasadniczej, firma Elbur sp. z o.o. sp.k. jako producent określa częstotliwość przeglądów technicznych, które powinny być wykonywane, co najmniej raz w roku, przed przekazaniem do nowego użytkownika i po każdej naprawie.

Zdecydowanie zalecane jest również przeprowadzanie codziennej kontroli wzrokowej przez kompetentną osobę. Pierwsza część Protokołu kontroli zamieszczonego na kolejnych stronach odnosi się właśnie do tego rodzaju testów.

Protokół kontroli Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR

 (Numer formularza: PSF-08.9-02 ; data wydania: 31.03.2022)

Kontrahent / Obiekt - Placówka medyczna	
Adres	

Model wykonania	<i>ELBUR PB _____</i>		
Numer referencyjny			
Numer seryjny			
Klasa ochronności elektrycznej	<i>I</i> <input type="checkbox"/>	<i>II</i> <input type="checkbox"/>	
Data produkcji			
Wytwórca	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>		

Rodzaj kontroli	<i>Pierwsza kontrola</i> <input type="checkbox"/>	<i>Planowana konserwacja</i> <input type="checkbox"/>	<i>Serwis po naprawie</i> <input type="checkbox"/>
Wyposażenie pomiarowe (nazwa, typ, SN)			

1. Kontrola wizualna

Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
1.	Czy etykieta znamionowa i wszystkie etykiety ostrzegawcze/informacyjne są dostępne, czytelne i łatwe do zrozumienia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Czy instrukcja użytkownika jest dostępna?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Czy Maksymalna Waga Pacjenta oraz Bezpieczne Obciążenie Robocze są przestrzegane i wskazane wartości nie są przekraczane?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Czy rama Leża, segmenty oparcia pleców i nóg, podnośniki frontowe / podnośnik nożycowy, bariery boczne i akcesoria (m.in. wysięgnik, pomoc do wstawiania) są w idealnym stanie, bez żadnych śladów zużycia, uszkodzenia czy deformacji?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Kontrola wizualna				
Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
5.	Czy powłoka lakiernicza części metalowych jest pozbawiona rys i uszkodzeń? Czy spawy są bez pęknięć, kraterów, odprysków? Czy nie występują żadne ostre krawędzie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Czy wszystkie elementy mocujące, nakrętki, śruby itp. są odpowiednio dokręcone, bezpiecznie i trwale?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Czy występują wszystkie plastikowe zaślepki i czy nie posiadają żadnych uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Czy rama leża (obie jej części) jest mocno i trwale przymocowana do paneli/podnośników frontowych za pomocą pokręteł, dźwigni zaciskowych lub wkrętów dociskowych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Czy połączenie śrubowe dwóch części ramy leża jest trwale i bezpieczne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Czy wypełnienie ramy Leża (drewniane/metalowe) jest bez zastrzeżeń i śladów uszkodzeń? Czy jest stabilne, kompletne i dobrze zamontowane? Czy poszczególne segmenty leża – zagłówek i podnózek są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone we właściwy sposób?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Czy koła nie są uszkodzone, zużyte lub zanieczyszczone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Czy kabel zasilający i wszystkie inne kable są zabezpieczone, prawidłowo podłączone (włożone do odpowiednich gniazd) i poprowadzone tak, aby zapobiec ich uszkodzeniu przez przyciśnięcie lub zmiążdżenie, zwłaszcza między ruchomymi częściami Łóżka?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Czy wszystkie kable są zabezpieczone przed niezamierzonym uszkodzeniem, wykręceniem i wyciągnięciem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Czy na kablu zasilającym lub pilocie widać jakiegokolwiek ślady uszkodzenia lub nadużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Czy symbole na pilocie są łatwe do zrozumienia i czytelne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Czy sterownik z silnikiem zagłówek oraz silnik podnóżka są zamontowane we właściwym kierunku, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji i etykietą umieszczoną od spodu ramy leża?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Czy wszystkie silniki są odpowiednio zabezpieczone mechanicznie za pomocą przetyczek mocujących lub przy użyciu śrub/kołków i zabezpieczeń sprężystych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Kontrola wizualna				
Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
18.	Czy obudowy sterownika, pilota i silników są szczelne i bez śladów uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Czy elementy drewniane (panele/podnośniki frontowe, bariery boczne) są w idealnym stanie i nie noszą żadnych śladów uszkodzeń, zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	Czy wyciąg jest prawidłowo umieszczony i bezpiecznie zamocowany w tulei narożnej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Czy uchwyt trójkątny znajduje się między dwiema plastikowymi nasadkami w górnej części wyciągu oraz czy pas nie ma żadnych śladów zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Czy pomoc do wstawiania jest zamontowana w strefie montażu wskazanej w instrukcji obsługi tego wyposażenia dodatkowego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	Czy są jakieś inne znaki uszkodzenia lub nadmiernego zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Czy obszar wokół, nad i pod łóżkiem jest wolny od ewentualnych przeszkód utrudniających regulację?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


2. Kontrola funkcjonalności				
Lp.	Opis	YES	NO	Nd.
1.	Czy łóżko do opieki długoterminowej ELBUR może być obsługiwane zgodnie z jego przeznaczeniem i czy w trakcie jego użytkowania nie wydobywają się żadne podejrzane dźwięki i/lub czy nie występują żadne niespodziewane ruchy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Czy wszystkie elektryczne funkcje regulacji, uruchamiane przy użyciu pilota, działają prawidłowo, zgodnie z oznaczeniem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Czy łóżko może być regulowane w określonym zakresie (wysokości i pochylecia segmentów) wskazanym w niniejszej instrukcji bez żadnych przeszkód?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Czy można zablokować/odblokować poszczególne funkcje pilota za pomocą specjalnego klucza blokującego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Czy jednostki napędowe działają prawidłowo (umożliwiają płynną pracę bez wydawania nietypowych dźwięków lub przegrzewania się)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Czy rama leża oraz podnośniki frontowe są w dobrym stanie mechanicznym, tj. m.in. bez pęknięć spawów?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Czy w sytuacji awaryjnej można wykonać szybkie opuszczenie oparcia pleców?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Kontrola funkcjonalności				
Lp.	Opis	YES	NO	Nd.
8.	Czy można płynnie i bezpiecznie ustawić pochylenie segmentu oparcia nóg, zarówno elektrycznie, jak i manualnie (zablokowanie/odblokowanie dwóch rastomatów w kilku pozycjach)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Czy koła oraz hamulce działają prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Czy występuje jakiekolwiek ryzyko zakleszczenia lub urazu/kontuzji pacjenta lub użytkownika?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Czy bariereki boczna nie mają żadnych śladów uszkodzeń lub zużycia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Czy zestaw barierki bocznych jest odpowiednio zamontowany i trwale osadzony zgodnie z ich instrukcją? Czy działają one sprawnie i bezpiecznie? Czy łatwo i płynnie można zwolnić bariereki boczne oraz bezpiecznie zablokować je w górnej pozycji?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Czy różnica między barierkami bocznymi oraz między dolną barierką boczną i ramą leża jest mniejsza niż 12 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Czy odległość pomiędzy barierkami bocznymi a panelem/podnośnikiem frontowym od strony głowy łóżka oraz między dwiema dzielonymi barierkami bocznymi (jeżeli występują) jest mniejsza niż 6 cm, natomiast pomiędzy barierkami bocznymi a panelem/podnośnikiem frontowym od strony nóg jest mniejsza niż 6 cm lub większa niż 32 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Czy materac jest umiejscowiony prawidłowo, nie powodując powstania żadnych niedopuszczalnych przestrzeni?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Czy odległość między górną częścią materaca a górną krawędzią górnej barierki bocznej wynosi co najmniej 22 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Czy wszystkie akcesoria są zamontowane zgodnie z przewidzianymi dla nich instrukcjami, a ich używanie jest bezpieczne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Pomiary elektryczne (zgodnie z aktualną normą EN 62353)				
Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
1.	Rezystancja uziemienia ochronnego : Zmierzona wartość mniejsza lub równa 0,3 Ω $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ (dotyczy tylko Wyrobów Medycznych klasy ochronności elektrycznej I) Wynik:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Pomiary elektryczne (zgodnie z aktualną normą EN 62353)				
Lp.	Opis	OK	NOK	Nd.
2.	Prąd upływu:			
	Metoda bezpośrednia (dla Wyrobu Medycznego klasy elektrycznej I): Zmierzona wartość mniejsza lub równa 0,5 mA $I \leq 500 \mu A$ Wynik:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Rezystancja izolacji (dla Wyrobu Medycznego klasy elektrycznej II): Zmierzona wartość większa lub równa 7 MΩ $R \geq 7 M\Omega$ Wynik:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


Ocena				
Wynik kontroli		Data kontroli	Kontrolę przeprowadził	Podpis
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
Zgodne	Niezgodne			
W przypadku, gdy wynik kontroli okazał się negatywny i łóżko do opieki długoterminowej ELBUR nie spełnia wymagań dotyczących bezpieczeństwa.			<input type="checkbox"/> Naprawa <input type="checkbox"/> Wycofać z użytkowania <input type="checkbox"/> Nie dotyczy	
Uwagi dodatkowe / Opis niezgodności (jeżeli występują)				
Data kolejnej kontroli				

UWAGA	
	Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. udostępnia Protokół kontroli łóżek do opieki długoterminowej ELBUR w każdej instrukcji użytkowania oraz na stronie internetowej: www.elbur.eu (zakładka 'Do pobrania'). Dokument ten powinien być archiwizowany i służyć jako dowód z przeprowadzonej usługi inspekcji wyrobu.

17.0. Kompatybilność elektromagnetyczna

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic emissions		
The ELBUR Care Bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The ELBUR Care Bed uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	The ELBUR Care Bed is suitable for use in all establishments, including domestic establishment and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity			
The ELBUR Care Bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ±8 kV air	± 6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines ±1kV for input/output lines	± 2kV for power supply lines Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s) ±2 kV line(s) to earth	±1 kV differential mode Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply Input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the ELBUR Care Bed requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the bed be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The bed power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity			
The ELBUR Care Bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V rms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the ELBUR Care Bed including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separations distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and 'd' is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, 'a' should be less than the compliance level in each frequency range 'b'. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
 Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the ELBUR Care Bed is used exceeds the applicable RF compliance level above, the ELBUR Care Bed should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the ELBUR Care Bed.
b	Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the ELBUR Care Bed
The ELBUR Care Bed is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the ELBUR Care Bed can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications

equipment (transmitters) and the ELBUR Care Bed as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter [W]	Separation distance according to frequency of transmitter [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance 'd' in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

UWAGA



Ze względu na bezpieczeństwo i kompatybilność elektromagnetyczną należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów elektrycznych firmy Elbur, które zostały dopuszczone do zamówionego Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR. Używanie niezatwierdzonych akcesoriów może spowodować utratę funkcjonalności łóżka, zwiększoną emisję lub zmniejszoną odporność wyrobu na zakłócenia.

Wyrób, reprezentujący rodzinę Łóżek do opieki długoterminowej ELBUR, został przetestowany zgodnie z wymaganiami normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej wyrobów medycznych. Spełnione zostały przedstawione w tym standardzie wymagania. Mimo to wciąż możliwe jest, że na wydajność pracy mogą mieć wpływ pola elektromagnetyczne, wytwarzane przez takie urządzenia, jak telefony komórkowe, generatory prądu o dużej mocy.

Możliwe jest również, że elektronika Łóżka może także wpływać na inne urządzenia elektroniczne.



Gdy Łóżko jest używane w pobliżu innych urządzeń elektronicznych, użytkownik powinien obserwować całe wyposażenie, sprzęt, aby sprawdzić, czy wszystko działa prawidłowo.

18.0. Utylizacja

UWAGA	
⚠	<i>W przypadku, gdy Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR ma zostać zutylizowane, należy poszczególne rodzaje materiałów od siebie oddzielić. Operator musi upewnić się, że wszystkie elementy Łóżka, które należy zutylizować, nie są zanieczyszczone.</i>
⚠	<i>W celu uzyskania porady na temat prawidłowej utylizacji należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy ELBUR lub z lokalnymi władzami.</i>

Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR składa się z elementów metalowych, drewnianych, wykonanych z tworzywa sztucznego. Zawiera również części elektryczne i elektroniczne. W przypadku utylizacji tych materiałów, zużyte części należy usunąć zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Łóżka do opieki długoterminowej ELBUR są klasyfikowane jako komercyjne urządzenia elektryczne (typ b2b) zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/WE, z uwagi na zastosowanie elementów elektrycznych i elektronicznych układu regulacji wysokości leża i pochylenia jego poszczególnych segmentów (sterownik, pilot, silniki, kable). W związku z tym wyrób należy odpowiednio zutylizować, traktując go jako zużyty sprzęt elektryczny (odpad elektryczny) wg wspomnianej wyżej dyrektywy.

19.0. Gwarancja

UWAGA	
⚠	<i>Uszkodzenie produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub brakiem konserwacji / serwisu spowoduje utratę gwarancji.</i>
⚠	<i>Nieautoryzowane zmiany techniczne produktu powodują unieważnienie wszelkich roszczeń gwarancyjnych.</i>

Producent udziela 36-miesięcznej gwarancji na doskonale funkcjonujące Łóżko do opieki długoterminowej ELBUR, w oparciu o normalne, przewidziane zastosowanie oraz warunki konserwacji i serwisu, jak opisano w niniejszej instrukcji

Film demonstracyjny, mający na celu wizualizację informacji dotyczących montażu przedstawionych w instrukcji użytkowania, jest dostępny na naszej stronie internetowej www.elbur.eu w sekcji 'Do pobrania'.



Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLAND

Tel.: + 48 62 786 97 80
E-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

TF-22.5-01.PL
06.2024